



Mujeres del Mundo

munduko emakumeak

Noviembre 2020. Nº 77

Vidas todas humanas



Sumario

Editorial	2
Breves	3
Jornada poética.....	5
Colombia, mi voz	6
La racionalidad.....	7
El abecedario del racismo	8
Red padrón.....	9
Reforma jurídica.....	10
Empezando por Moria	11
Dinamismo transformador	12
Discapacidad en el Congo	14
La economía rosquilla	15
Concentración de riqueza	16
Cuidados y sostenimiento de la vida.....	17
Recordando a Zuriñe del Cerro.....	18
Desahuciar a las prostitutas.....	19
El desafío de la inclusividad	20
Pañuelos en el puente.....	21
¿Y después del coronavirus, qué? ..	22
Límpieme	23
Ser mujer en Méjico	24
Otras rupturas posibles	25
Bibiana Jara Burgos	26
Arroka beltza	27
Festival Internacional de Cine	28
Kontzientzia arazoak	29
Taller de escritura.....	30
Poesía.....	31
Receta / Webs.....	32
Reseñas	33
Direcciones de interés.....	34

Onberak?

Aspaldi jarri zen modan "pertsona onberak" esatea. Eztabaida gogorren ondoren erabaki zen erredundantea zela eta ez zela beharrezkoa "onbera" hitza itsastea. Baina, orain dela gutxi entzun genuen berriro eta pentsatu genuen espresio hori agian ez dela hain argia, pertsona guztiak ez ote garen onberak batez ere gobernu eta erakundeentzat.

Pandemiarekin bizi dugun egoera honek pertsona guztien zaurgarritasuna eta ahultasuna agerian utzi dizkigu. Baina, errealitateak gogorra arazten digu denok ez dugula berdín bizi ahultasun hori aurretiko baldintzak ditugulako: osasun, adin, sexu, klase, paper, gaitasun, sarea edukitzeak... batzuk hiltzen direla gizakiak ez balira bezala. Hainbeste aldiz ikusten ari gara, beldur garela arreta jaso gabe pertsona nagusien hiltzea, etorkinak, indarkeria jasaten duten emakumeen egoera... natural bihurtuko ote den.

Guzti hauek, zalantzarik gabe, pertsonak dira eta oso onberak, eskubide eta ardura guztiak izatea merezi dutenak. Bestalde, zalantzak ditugu desberdintasunen mundura, hondamendira eta klima aldaketara garamatzaten erakundeek onberatasunik ba ote duten. Bereziki azpimarratu nahi dugu Europan gure ordezkari direnek duten onberatasun falta, izan ere, duela gutxi adostu bai dute Migrazio eta Asiloari buruzko Ituna.

¿Humanas?

Hace un tiempo se puso de moda decir "personas humanas". Tras serios debates se decidió que era redundante y no hacía falta adjuntar la palabra "humanas". Pero hace unos días escuchamos, de nuevo, esa expresión y pensamos que igual no es obvio, especialmente para los gobiernos e instituciones, que todas las personas somos humanas.

La situación pandémica que vivimos nos ha hecho tomar consciencia de la fragilidad y vulnerabilidad de todas las personas. Sin embargo, la realidad se empeña en recordarnos que no todas somos igualmente vulnerables sino que hay quienes, por sus condicionantes previos de salud, la edad, el sexo, la clase, los papeles, las capacidades, el hecho de contar con red... mueren como si no fueran humanas. Lo estamos viendo con tanta reiteración que el temor es que naturalicemos las muertes de las personas mayores por falta de atención, las personas migrantes, las mujeres víctimas de violencia...

Sin duda todas ellas son personas y muy humanas, dignas de todos los derechos y responsabilidades. Al contrario, dudamos de la humanidad de aquellas instituciones que nos llevan hacia un mundo lleno de desigualdad, desastres y cambios climáticos. Especialmente queremos destacar la falta de humanidad de nuestros representantes europeos y europeas al acordar recientemente el lamentable Pacto sobre Migración y Asilo.

Mujeres del Mundo - Munduko Emakumeak

Diseño y maquetación: Iratxe López

Colaboración fotográfica: Ecuador Etxea. Foto portada: Ecuador Etxea

Impresión: Compofilm. Tfno.: 94 470 20 33

Traducciones euskera: Arantza Olazabal

DEPÓSITO LEGAL: BI- 598/2012

Número de ejemplares: 500

Edita: Mujeres del Mundo- Munduko Emakumeak 'Babel'

Dirección: Fica, 5, interior, bajo. 48006. Bilbao

Tfno.: 94 400 54 17

Email: babelmujeres@gmail.com Web: <http://www.mujeresdelmundobabel.org>

Blog de comidas del mundo: <http://comidasdelmundobabel.blogspot.com>

<http://www.facebook.com/groups/mujeresdelmundo/>

La revista no se hace responsable ni está de acuerdo necesariamente con las opiniones de sus colaboradoras/es

En época de pandemia... isexting seguro!

IZASKUN

Si quieres enviar imágenes (íntimas, eróticas...) a tu pareja, parejas o a quien quieras, hazlo y disfrútalo. Como en todo acto sexual, existen riesgos, pero eso no significa que no haya estrategias para hacerlo de manera segura. Primero, nadie te puede obligar. Es importante que te sientas segura respecto a la persona que recibirá tu imagen, porque también tendrá responsabilidad de proteger tus datos y tu privacidad.

Desde Luchadoras, Pantallas Amigas y SocialTic nos comparten algunos consejos:

1. Tómate tu tiempo: el punto del sexting, es disfrutarlo. También puede ser una oportunidad para verte a tí misma y descubrir lo que te gusta, abrazar tu propia sensualidad y belleza. Ensaya posiciones, luz..., lo que te apetezca.

2. Anonimiza tus fotos: ObscuraCam, te permite difuminar elementos de tí en una foto para

proteger tu identidad; también puedes usar blurs; o tapar o cubrir elementos de tí o de tu espacio que te identifiquen.

3. Debes saber que tus fotos tienen mucha información sobre tí, como: geolocalización, hora, lugar, la cámara o dispositivo con la que la tomaste. Esta información invisible se llama metadatos y los puedes borrar antes de enviarla con Obscuracam.

4. ¿Whatsapp, Telegram, Face, Skype...?

¡Piensa en la autodestrucción de tus fotos! Por ejemplo, Telegram te permite mandar mensajes que se autodestruyen en determinado tiempo mediante chat secreto. Si estás pensando en usar video, prueba Jitsi, una herramienta que te permite hacer videollamadas encriptadas.

5. Borra cada tanto los mensajes; recuerda que donde hubo sexting, cenizas quedan... Asegúrate de que no queden en la memoria de tu teléfono celular. Y si las quieres guardar,



asegúrate de que estén en equipos con contraseñas fuertes o usar apps para encriptar como app CameraV.

Sara Little Turnbull, la periodista y diseñadora que inventó la antecesora de la mascarilla N95 a partir de la copa de un sujetador

Fragmento extraído de <https://mujeres-conciencia.com>

El nombre de Sara Little Turnbull quizá no te suene de nada, pero probablemente has utilizado un invento suyo (aunque ella siempre decía que no había inventado nada, solo mejorado) y lo has llevado sobre la cara, porque ella fue la inventora de la antecesora de las mascarillas FFP2 o N95, según la nomenclatura americana, que son las mascarillas autofiltrantes consideradas equipos de protección individual que se han popularizado como protección ante la Covid 19. Y lo hizo, tras probar con hombreras y otras piezas de



ropa, a partir de la copa de un sujetador.

Su enfoque para diseñar objetos nuevos o solucionar problemas de diseño de los ya existentes se basaba en la investigación, ya fuese en libros o acudiendo a distintos lugares del mundo para aprender cómo en otras culturas, o incluso algunos animales, solucionaban esos mismos problemas. "Todo empieza con una curiosidad fundamental. Cuando no encuentro la respuesta en un libro, salgo fuera a buscarla". En un caso representativo, comenzó el proceso para diseñar una cerradura industrial entrevistando a personas que estaban encarceladas.

Responsabilidad para Lanbide y Etxebide

Recogido de la declaración de Berri Otxoak y Argitan

La asociación feminista Argitan y la plataforma contra la exclusión social Berri-Otxoak, de Barakaldo, han exigido al Gobierno Vasco responsabilidades políticas en los servicios públicos de vivienda Etxebide y de empleo Lanbide por negar protección y ayuda a una mujer víctima de violencia machista y con discapacidad del 57%, que, además de una sentencia a favor, cuenta con el respaldo del Defensor del Pueblo-Ararteko.

La reclamación se produce precisamente después de que la institución



del Ararteko haya emitido una resolución en la que reclama al Departamento de Vivienda que rectifique la decisión de negar a la víctima la inscripción en el registro Etxebide de solicitantes de vivienda protegida. Esta actuación de Etxebide ha supuesto

además que Lanbide reclame a la mujer 3.800 euros.

“Los hechos revelados por el Ararteko son de una gravedad tan grande que ya no basta con rectificar, sino que el Gobierno Vasco debe demostrar con hechos que se toma en serio la protección y lucha frente al

machismo, y para ello tiene que imponer sanciones por sendas actuaciones que son, además de injustas, humillantes y vejatorias, revictimizan desvergonzadamente a una mujer protegida por la justicia porque ha sufrido violencia de género”.

Las mujeres maquis, romper los roles

La guerra no tiene rostro de mujer, nos recuerda la escritora (Premio Nobel de literatura 2015) bielorrusa Svetlana Aleksievich. En este libro nos cuenta, entre otras muchas cosas, cómo cuando se terminó la II Guerra mundial, los soldados del ejército rojo eran recibidos entre vítores mientras las mujeres que habían arriesgado sus vidas junto a ellos eran recibidas con insultos y calificadas

como “putas”. Romper los roles tiene graves consecuencias para las mujeres, y su trabajo es abocado al silencio, así los modelos no varían pues se pierden referentes.

Lo mismo les pasó a las mujeres de los guerrilleros anti-franquistas (los Maquis), cuya presencia en esa lucha ha sido olvidada. La historiadora Mercedes Yusta Rodrigo sostiene en



el libro colectivo *Heterodoxas, guerrilleras y ciudadanas* que fueron ellas quienes se ocuparon de las tareas de información, abastecimiento y cuidado, es decir, de la supervivencia de los escapados.

Ahora, la película *Maquis* que se estrenó este agosto en Filmin quiere decirnos que “No es fácil estar en el monte con granadas y ametrallado-

ras, pero el conflicto real, el difícil de verdad, es sostener a tus hijos y maridos (en el monte) mientras convives con las mujeres de los otros y te torturan en los cuartelillos”. *Maquis* es una película con la que se pretende retratar “el silencio al que la sociedad somete a las mujeres, anulándolas, negándolas, haciéndolas no existir”, dice su director, Rubén Buren.

II Jornada poética antirracista en EH, “Esclavitud perpetúa”

ASOCIACIÓN CULTURAL ABYA YALA

Este 30 de Septiembre del 2020, la Asociación cultural Abya Yala Bilbao, realizó la segunda jornada poética antirracista, en el Gaztetxe de Zazpikatu. La primera se realizó en noviembre de 2019, que tuvo por nombre “Lucrecia Pérez”.

Estas jornadas poéticas antirracistas son la primera propuesta de una organización migrada, como lo es la asociación cultural Abya Yala, en Euskadi, para visibilizar y denunciar el racismo, a través del arte.

A lo largo del año se realiza Poemigradas eventos más pequeños que convergen en la Jornada grande.

La Invocatoria decía:

Desde la palabra poética reivindicar, contar esta historia presente, hechos tan dolorosos que aún se viven como es el trabajo esclavo resultado del sistema racista, donde las personas jornaleras y temporeras trabajan en condiciones infrahumanas. Invocamos sus espíritus y gritos de cadena, para traspasar el silencio y hacernos presentes, arroparnos con la poesía y el arte para resistir y vivir.

En esta Jornada, hacemos esa reflexión, desde la palabra, herramienta para expresar que cada vez se ve más amenazada so pretexto de pandemia. El bozal o mascarilla también es símbolo de guardar silencio, pero hoy rompemos este silencio silenciado y “poetiamos” para y por todas para conectar en espíritu y acompañamiento.

A las 18:00 empezó esta jornada-encuentro, donde hubo; exposición de artesanía, literatura, plástica, escultura performativa, poesía, per-



formance, música y sobre todo, encuentro. Artistas y poetas migradas que viven en el País Vasco, y poetas que vinieron desde otros territorios del estado, como Yeison Garcia, desde Madrid, o Lolita Chavez, desde su lugar nómada, y otras que enviaron sus propuestas o videos y que hicieron parte de esta segunda jornada.

Por todo lo anterior mencionado, no solo es un evento artístico de denuncia y visibilización, es también encuentro; encuentro de nosotras las personas migradas, donde reconocernos en esa identidad y raíz necesaria para seguir caminando en nuestras actividades con acuerpamiento y esa energía espiritual implícita en el arte. En esta ocasión; Colombia, Salvador, Guatemala, Chile, Nicaragua, Perú entre otros, territorios de Abya yala que unen sus voces para romper silencios, darnos fuerza y acompañamiento en las diferentes luchas que nos supone vivir lejos de casa.

Nos acompañaron tanto personas migradas como racializadas y de acá, tres horas que volaron entre música y poesía.

Estas jornadas poéticas que cada vez van tomando más fuerza y acogida por todas; migradas y autóctonas.

Irailaren 30ean, Bilbao
Abya Yala Kultur
Elkartek arrazismoaren
aurkako bigarren poetika
eguna ospatu zuen.

Etorkinen antolaketa
baten lehenengo
proposamena da, artearen
bidez arrazismoa salatu
eta ikus arazteko.

Egun honetan, eskulanen
erakusketa, literatura,
plastika, poesia, musika...

eta batez ere
topaketa izan ziren.
Euskadin bizi diren artista
etorkinak eta
beste lekuetatik etorritako
poetak izan ziren,
gure identitatea eta sus-
traiak suspertuz.

Colombia, mi voz, la que está gritando

ANA MARÍA SALDAÑA GARRO

Mi voz, la que está gritando,

Mi sueño, el que sigue intacto

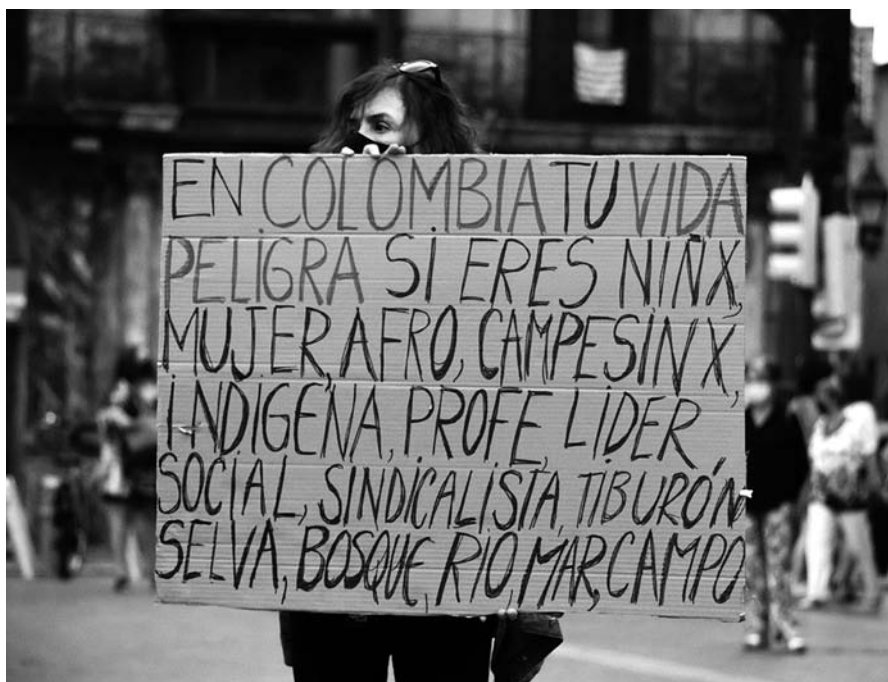
*y sepan que sólo muelo
si ustedes van aflojando;*

*Porque quien murió luchando
vive en cada compañera,*

Por nuestras muertas,

ni un minuto de silencio,

toda una vida de lucha.



El jueves 17 de septiembre, en las inmediaciones del teatro Arriaga nos congregamos personas migradas y racializadas, para pronunciarnos ante los hechos recientes de brutalidad policial ocurridos el 9 de septiembre en la ciudad de Bogotá, Colombia; tras un procedimiento por la entidad oficial previamente denunciada, es asesinado Javier Ordóñez, desatando con este hecho una creciente ola de protestas por parte de la población civil (ya cansada de la barbarie) y un uso exagerado y desmedido de la fuerza policial evidenciado en muertes a civiles, detenciones arbitrarias y a la fecha, desapariciones de personas vistas en los CAI (centros de atención inmediata) por última vez.

No somos indiferentes ante el dolor de nuestra gente y en una sola voz reclamamos por nuestros muertos, ni un minuto de silencio, en la medida que se iba nombrando una a una a las víctimas asesinadas en lo que va de año, a manera de preservar la memoria y no permitir más impunidad.

Fue un espacio realmente poderoso, doloroso y reivindicativo generando una atmósfera de solemnidad que, sin pensarlo, se tornó performance con ese acto simbólico.

Se podía sentir con cada nombre enunciado, su presencia y energía sumándose al círculo del encuentro. No estuvimos solas.

Colombia se desangra con cada violación a los derechos fundamentales, asesinatos sistemáticos de líderes y lideresas sociales, pueblos originarios, defensoras de derechos humanos, excombatientes de FARC; ejecuciones extrajudiciales, masacres, desapariciones y en aumento el desplazamiento forzado; la violencia machista violando, asesinando, torturando, desapareciendo a niñas y mujeres; explotando los recursos naturales causando daños irreversibles a la gran madre tierra. Es por esto que, ante el desgobierno de Iván Duque Márquez, organización y protesta.

Irailaren 17an, Arriaga antzoki inguruan, hainbat etorkin bildu ziren Bogotan (Kolonbia), poliziak egindako sarraskia salatzeko.

Javier Ordoñez eraila izan zen eta ondorioz, nazkatuta zegoen populazioak protestak egin zituen, poliziak neurritz kanpoko indarra erabiliz, atxiloketak eginez...

Kolonbian, oinarritzko eskubideak urratzen dira, hilketak, desagerpenak, bortxaketak, torturak...

Arriagan elkartu ginenean, giro minbera baina ederra sentitu genuen.

Ez ginen bakarrik, beraiek gurekin zeuden.

La racialidad sigue determinando quién tienen derecho a trabajar y quién no

EMILIA LARRONDO

Palabras recogidas de la ponencia que, en nombre de Mujeres del Mundo, realicé en las Jornadas Colonialismo-Racismo-Feminismo organizadas por el ayuntamiento de Tolosa días antes del 8 de marzo pasado (2020).

Después del debate abierto en las Jornadas Feministas de Durango (2019) es necesario reconocer que ésta sigue configurando nuestra realidad; sigue determinando quien tienen derecho a trabajar y quien no, quien puede acceder a la salud y quien no, quien puede vivir con sus hijos e hijas y quien no, quien puede desplazarse con libertad y quién no.

Respecto a Mujeres del Mundo, al ser un colectivo mixto emergen dos realidades, la vivida por las mujeres migradas y por las locales. Las migradas señalan que el color de la piel; la diferencia en el acento si hablan castellano; o no conocer el idioma si su origen es África o Asia; la precariedad o el desacato de la heterónoma son condicionantes que dificultan sus vidas. Además, algunas mujeres migradas se han sentido instrumentalizadas o folklorizadas.

Pero la realidad se complejiza cuando las mujeres locales se reconocen discriminadas por ejercer otras identidades sexuales, cuando comparte la precariedad o la edad juega como determinante para acceder, por ejemplo, a un trabajo.

El activismo ha posibilitado transitar espacios y reconocer las distintas cargas ideológicas y culturales que trae-



Pasa den Martxoan,
Tolosako Udaletxeak
antolatutako Topaketetan,
Munduko Emakumeen
izenean egindako hitzalditik
hartutako hitzak dira.

Durangoko Topaketa
Feministen (2019) ondoren,
beharrezkoa da esatea gure
errealitateak eratzen
jarraitzen duela: nork duen
lan egiteko eskubidea eta
nork ez; nor bizi daiteke
seme-alabekin eta nor ez...

Munduko Emakumeei
buruz, mistoa izanik, bi
errealitate agertzen dira:
etorkinek bizitakoa eta
bertakoek bizitakoa.

Garrantzitsua da gogoratzea,
esperientzia desberdina-
nak partekatzeko
guneak ireki behar direla,
elkar entzuteko, zaintzeko
eta batuz bidea egiteko.

mos por nuestra experiencia vital. Pero, el ejercicio de descolonizar, de cuestionar nuestros privilegios, y no solo las opresiones, muchas veces es doloroso.

Para gestionar el dolor en el mundo moderno -donde hay una agitada demanda por participar en diversos espacios de activismo, además de las cargas personales de tiempo y/o trabajo- una gran dificultad es lograr abrir espacios para compartir estas experiencias dolorosas.

Otro aspecto a tener en cuenta, es la diferencia de ritmos de vida entre culturas implican una diferenciación en la participación política, compañeras de África y Marruecos señalan que los ritmos de aquí les parecen voraces.

Pero de ahí la importancia de recordar que lo personal es político y que procurar encuentros desde la escucha y la perspectiva del cuidado, estas complicidades pueden sumar o hacer el camino de la descolonización más dulce y amoroso.

El abecedario de la Europa racista

M

MARIBÍ MARAÑÓN



El **MEDITERRÁNEO**, el **MAR** donde la clase **MEDIA** europea disfruta sus vacaciones, es el mismo **MAR** donde más de 50.000 personas **MIGRANTES** han **MUERTO** o desaparecido. El **MEDITERRÁNEO** es la herramienta del sistema de control **MIGRATORIO** para dar **MUERTE**.

Daniela Ortiz, artista y activista peruana, que ha vivido más de diez años en Europa, ha salido de España de forma precipitada, víctima de una campaña de ataques xenófobos y amenazas a través de las redes sociales. La artista, con obras en el Centro de Arte Reina Sofía y el MACBA, entre otros museos, es una defensora de los derechos humanos, además de una destacada militante del movimiento antirracista y anticolonial. Ella nos recuerda que "la sociedad se ha acostumbrado a denunciar única y exclusivamente como racismo, aquel que es social y dejan de lado el racismo institucional. ¿Quiénes son los que están muriendo en los campos de trabajo? ¿Cuál es la situación de las trabajadoras domésticas? ¿Quiénes están viviendo las peores situaciones de explotación laboral? Las personas migrantes son quienes principalmente sufren este tipo de injusticias".

A



Los mismos **AVIONES** que usan los turistas euroblancos para ir de vacaciones son usados para la deportación de personas migrantes y solicitantes de **ASILO**. Durante la expulsión las **AUTORIDADES** usan extrema violencia. En los **AEROPUERTOS** hay un régimen de **APARTHEID**.

En el proyecto abecedario la artista recrea la estética de los libros infantiles para ir repasando el abecedario desde un punto de vista antirracista, decolonial y reivindicativo. Todo ello para visualizar la dignidad y las resistencias de los pueblos y gentes que luchan contra el engranaje del racismo institucional; mecanismo en el que se han cimentado los privilegios eurocéntricos del mundo actual.

Más abajo os dejamos algunas de las imágenes de esta propuesta, pero si queréis echar un vistazo más detenidamente a este abecedario que remueve privilegios os dejamos aquí un link.

https://view.publitas.com/daniela/abc_de_europa_racista_ortiz/page/1

Sobre el derecho al padrón

El padrón es el censo de las personas que viven en un municipio, cuyo ayuntamiento tiene obligación de garantizar por ley y por sentido de la responsabilidad, tengan domicilio fijo o no.

RED PADRÓN-ERROLDIA SAREA BIZKAIA

Nuestra administración ha atado al padrón otros derechos (ayudas de emergencia etc.). Sin embargo, muchos ayuntamientos no cumplen la normativa o la aplican de forma restrictiva. A estas restricciones se suman los abusos de propietarios de pisos que no quieren declarar alquiler, o empleadas de hogar internas que sus patrones no las empadronan. Estas situaciones dificultan este trámite a algunos sectores de la población, especialmente a los colectivos más vulnerabilizados. Así las cosas, nos encontramos con que el derecho más básico, la puerta de entrada a una mínima ciudadanía, les está siendo negado a cientos de personas.

Así, la plataforma ciudadana Ongi Etorri Errefuxiatuak Bizkaia, decidió (no con poca polémica interior) hacer una campaña de desobediencia civil y empadronar en nuestras casas a personas que lo necesitaran. Lo cierto es que, a un buen número de personas, les ha valido para empezar a despejar en su trayectoria administrativa, pero... sin lugar a dudas, perpetúa las

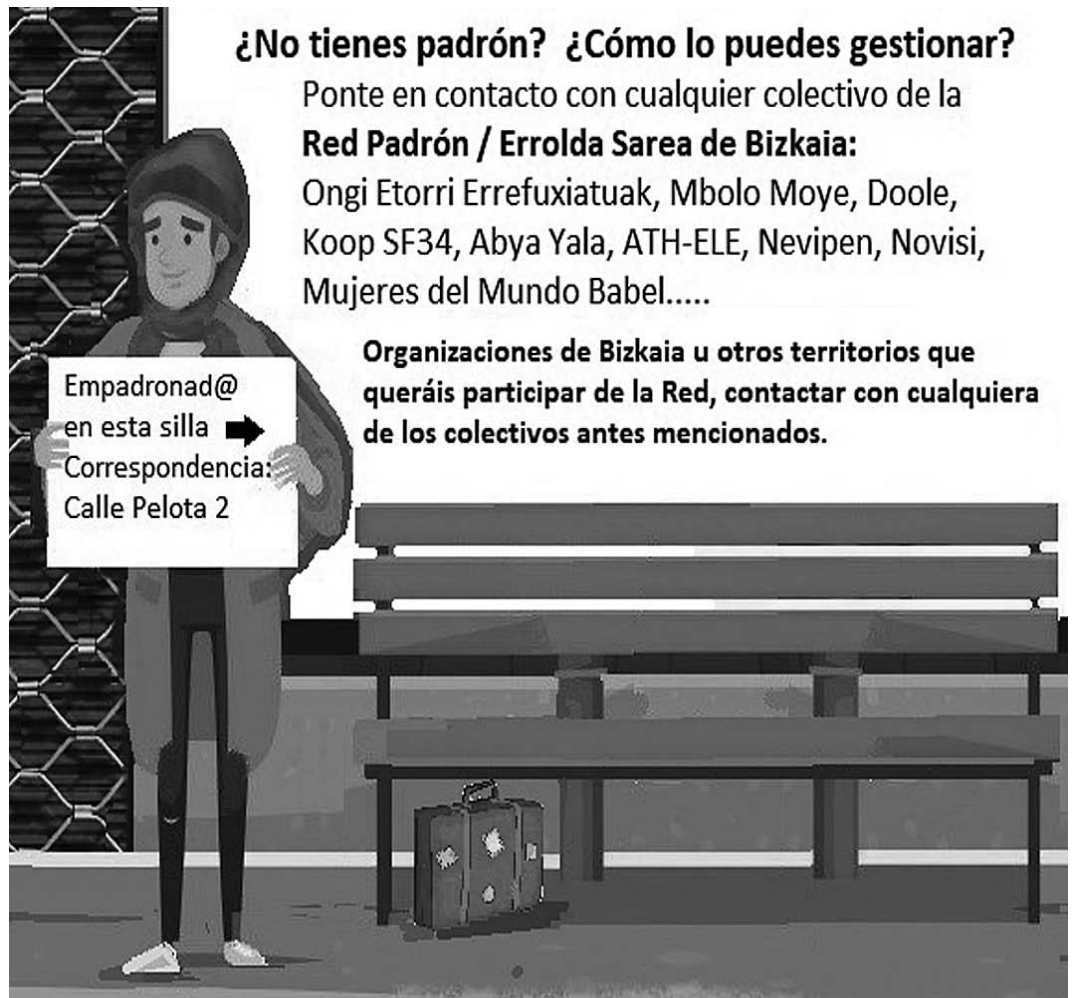
¿No tienes padrón? ¿Cómo lo puedes gestionar?

Ponte en contacto con cualquier colectivo de la

Red Padrón / Errolda Sarea de Bizkaia:

Ongi Etorri Errefuxiatuak, Mbolo Moya, Doole, Koop SF34, Abya Yala, ATH-ELE, Nevipen, Novisi, Mujeres del Mundo Babel.....

Organizaciones de Bizkaia u otros territorios que queráis participar de la Red, contactar con cualquiera de los colectivos antes mencionados.



relaciones de poder vertical entre nosotras: las blanquitas nacionales con derechos y padrón, y las otras, las no personas, con los no derechos, supeditadas a las voluntades ajenas.

Otras corrientes en la propia plataforma, empezamos a trabajar por la vía institucional en el intento de reconquistar algún derecho. A partir de una propuesta de borrador de petición de padrón social, apoyada en la recomendación Europea ETHOS (Tipología Europea de Sin Hogar y Exclusión Residencial) y con ayuda de las abogadas de la Oficina de Derechos Sociales de Bilbao, nos aventuramos en febrero del 2020 a registrar en el Ayuntamiento de Bilbao, peticiones de padrón para personas sin techo y personas sin domicilio fijo. Nuestra idea era obtener estos padrones por

la vía judicial, colapsando el registro y sacando la problemática a la calle, en redes y medios. Pero, después del confinamiento, presentamos en el pleno del Ayuntamiento de Bilbao del 25 de junio una moción que, con todos los votos a favor salvo PP, salió adelante: si vives en Bilbao y lo demuestras te puedes empadronar.

El 21 de septiembre empezaron las gestiones para empadronar a quien lo necesite; los retos son: profesionalizar el proceso de gestión para garantizar el derecho, reconquistar este derecho en todo Bizkaia y resto de territorios, y ampliar la red padrón-errolda sarea a los colectivos afectados.

Todo los detalles del proceso en: <https://ongietorrierrefuxiatuak.info/es/padron>

Guraso etorkinen alaba,
nekazari izandakoak eta
bigarren mailako langile
bihurtuak, Espainiak
ezarritako langa
bidegabekoekin.

Pribilegiatua sentitzen
naiz politologo eta juristez
inguratutako %1 izateaz,
mundu justuago bat nahi
dutela entzutean.

Baina, profesional
hauen zainetan ez dago
kolonialismorik,
arrazismorik,
kriminalizaziorik,

txirotasunik. Irakasle
gelan entzuten bai dut
EEBB eta España direla

kultura aniztasuna
integratzeko eredu,
esklabotzaren
ordezkari izan
direnean eta direnean.

Ikuspegi horrekin,
nola konponduko dugu
Europar arrazismoaren
problema?

¿Reforma jurídica o revolución social?



AURA CRISTINA GUERRERO OLAYA

Como persona racializada, hija de padres migrantes, ex campesinos convertidos en obreros de segunda por injustas barreras jurídicas impuestas de España a (escribir aquí ex colonia) y de España a (escribir aquí cualquier persona migrante no europea), no puedo negar lo privilegiada que soy de ser ese 1% que se rodea de un círculo académico de politólogos y juristas que dicen querer un mundo más justo. Pero como si médico fuera, diagnóstico rápidamente que en las venas de estos profesionales no se halla colonialidad, racismo, criminalización, pobreza. Y como en su ADN no se hallan dichas experiencias es inevitable que en un aula profesores suelten comentarios del tipo: 'la constitución de Estados Unidos y de España son un ejemplo de integración multicultural'. Ambos países habiendo sido, y siendo aún, hoy claros representantes de la esclavitud y la segregación racial. ¿Como pretendemos dar solución al

problema del racismo en Europa cuando los académicos se niegan a revisar su visión eurocéntrica y blanca del mundo; y en segundo lugar, su construcción de Estado de carácter feudal, colonial, y patriarcal? El eco de la historia colonial de Europa rueda y rueda como pelota en cuesta. En vez de revisar esa conciencia eurocéntrica, ejercemos aún más la cuestión del derecho, cuando precisamente dichas estructuras jerárquicas, coloniales, patriarcales y feudales son las que nos sostienen en una Europa cada vez más regulada y como pelota que rueda, cada vez más racista. Porque los estereotipos infundados por un pasado colonial no se cuestionan y la sobregularización de fronteras se convierte en securitización, y así nuestros cuerpos siguen atrapados en espacios de desprecio, en barrios segregados mientras académicos siguen sin querer escuchar ¿Cuánto más tenemos que esperar Europa? Que no te sorprenda que ya estemos enrabiadas y revolucionarias.

Empezando por Moria



CHIARA BIANCHINI
ONGI ETORRI ERREFUXIATUAK

Un incendio ha arrasado el campo de refugiados más grande de Europa. Hemos visto la desbandada de casi trece mil personas huyendo sin destino. Personas enfermas, niños solos, ancianas... No tienen agua, ni comida, ni atención sanitaria, y hay casos de coronavirus. Ahora ya no tienen ni siquiera un techo de plástico bajo el que dormir, pero tampoco pueden irse. Están atrapadas a la espera que se construya un nuevo campo. En este comienzo de curso lleno de incertidumbres, tengamos en mente estas imágenes, no dejemos que se pierdan en el ruido.

La tragedia de Moria dice mucho del mundo en que vivimos y del lugar que ocupamos en él. Nos recuerda que estamos en una burbuja-fortaleza, rodeada de violencia y miseria. Que hay millones de personas que se desplazan hacia nuestras fronteras huyendo de las catástrofes bélicas,

económicas y ecológicas producidas por el despojo global que mantiene los privilegios de unos pocos. Moria existe porque cuando las poblaciones que huyen de los destrozos inherentes a este sistema llegan a las puertas de Europa, desde aquí se les mata a balazos, se les devuelve "en caliente" o se les deja morir hacinadas en campos de concentración, negándoles el derecho de asilo.

Ojalá las imágenes de Moria nos ayuden a asumir radicalmente que un sistema basado en tanta injusticia no puede ser sostenible ni sensato. Ahora que nuestros privilegios se vuelven más frágiles, también nos recuerdan que no estamos a salvo de la desigualdad que condena a esas personas, y que en cualquier momento nosotras mismas podríamos dejar de tener el derecho a la libertad y a una vida digna. Nos recuerdan que si los derechos humanos no valen en Moria, nada nos garantiza que seguirán valiendo para nosotras. No olvidemos el dolor y la indignación que nos provocan... empecemos por ahí.

Europako
errefuxiatuen
gunerik handiena
kiskaldua izan da.
Ia 13.000

pertsonek alde egin
behar izan dute noraezean.
Leku berri bat
eraikitzeko zain daude.

Morian gertatutakoak
bizi garen munduaz asko
esaten du. Milioika
pertsonek mugitzen dira
gure mugetara,
gerratik ihes,
ekonomi egoeratik
ihes... gutxi batzuk
pribilegioak dituzten
bitartean.

“Dinamismo transformador desde el asociacionismo feminista”

MIREN MURUGARREN

Ya han pasado más de dos años desde que atravesé por vez primera la puerta de la asociación Mujeres del Mundo Babel. Y fruto de este tiempo de compartir y aprender en compañía de las mujeres que componen la asociación ha nacido mi Trabajo Fin de Grado en Antropología Social y Cultural del mismo título que el presente texto. Algunas de mis compañeras me pidieron que hiciera un artículo resumiendo un poco el trabajo realizado como TFG y he intentado ofrecer aquí una visión general del mismo. Espero que os guste.

Todo empezó hace años atrás... Por avatares de la vida y las propias decisiones personales, dejé mis estudios formales a los 20 años; aunque siempre tuve la esperanza de retomarlos algún día. Pasado el tiempo, mucho tiempo, tomé la decisión de volver a la universidad, aunque ya no disponía de tanto tiempo para el estudio. Decidí hacerlo a mi ritmo, sin prisas y disfrutando del grado de Antropología que elegí estudiar.

Fue una buena decisión, pues, aunque siempre he tenido un talante feminista y pro-derechos humanos, es verdad que la Antropología me ayudó a complejizar mi mirada, a cuestionarme aspectos del mundo social que había naturalizado y a interpelarme a mí misma sobre tantas y tantas contradicciones que asumía sin reflexión.

Al ir finalizando mis estudios, comencé a plantearme el tema que me gustaría tratar en mi TFG. Los estudios sobre Antropología Feminista me habían calado hondo y sentí que era



el momento de aprovechar la teoría estudiada para ponerla en práctica formando parte de una asociación feminista. Al tiempo que podría ser una experiencia enriquecedora para mí, pensé que podría estudiar los valores, el funcionamiento y los objetivos de la asociación para llevar a cabo una investigación de Fin de Grado.

La idea tomó forma y llegó a mis oídos la existencia de Mujeres del Mundo. Entré en su web y me llamó la atención su diversidad y la presentación que de ellas mismas hacían. Sin dudar, escribí un correo explicándoles mi interés tanto personal como académico...y me invitaron a ir a alguna de sus asambleas para conocerlas.

Así que llegué a Fika 5 un lunes de febrero de 2018. La asamblea fue bastante concurrida y me sentí un poco abrumada por su ritmo, a pesar del ambiente cálido y de amistad que se respiraba. Fui asistiendo a las asambleas y comencé a formar parte de algunas de sus actividades, como la comisión de la revista. Pude obser-

var que las formas y los objetivos de esta asociación no eran habituales y pensé en plasmar en mi TFG esta singularidad dentro de las asociaciones feministas. Era evidente que MDM tenía un claro propósito transformador, pero también se apreciaba que cuidaba las formas de impulsar la transformación que perseguía.

El modelo de asociacionismo desplegado por MDM, me remite a mi propia versión de la consigna del maestro tibetano Chögyam Trungpa “el camino es la meta”. Sin rechazar la importancia de la meditación por la que aboga Trungpa, personalmente me gusta interpretarla como el cuidado que debemos tener en las formas de hacer porque éstas nos llevarán a algún lugar. Que sea este lugar verdaderamente el que estamos buscando.

Así, MDM busca transformar el mundo, pero lo hace a través de formas que proponen como los valores que cimentarán dicha transformación: respeto, cariño, cuidado mutuo, autocuidado, cuidado del planeta, actitud crítica y mucha,

mucha reflexión.

Mi trabajo, por tanto, se centra en demostrar la calidad de plataforma privilegiada del asociacionismo feminista y, en concreto, del modelo asociacionista presente en MDM, para lograr avances en la transformación personal y social dirigida hacia un mundo más humano, justo y sostenible.

Esta tesis propuesta, la trato de confirmar a través del análisis de algunas de las dimensiones que caracterizan a MDM. Comenzando con la importancia de los afectos y el cuidado en el día a día de las relaciones interpersonales, atendiendo también al fomento de una escucha atenta y un respeto que lo contextualiza todo. Lo que a mi entender son estrategias que impulsan y fortalecen el empoderamiento y la autoestima de muchas de las mujeres de la asociación que, por el hecho de ser mujeres, algunas migradas, otras racializadas, otras precarizadas por el sistema cruel e injusto, patriarcal y racista en el que nos hallamos inmersas, hace que a menudo nos vaya calando un sentimiento de infravaloración hacia lo que hacemos y lo que somos que es difícil anular.

Pero la labor de MDM no queda sólo ahí. Su dimensión reivindicativa es otro aspecto que analizo en mi trabajo. Acciones reivindicativas que cristalizan en performances, en textos, en ponencias que se centran en la visibilización y denuncia de las situaciones de subalternidad, discriminación e injusticia social a las que tienen que hacer frente, en gran proporción, una parte más que otra, lo que el sistema sexo-género ha categorizado como "mujeres". Y digo que una parte más que otra, porque MDM es también consciente de que, tras la diversidad, a menudo, se esconde la desi-



gualdad, porque no todas a quienes se nos considera y/o nos consideramos mujeres sufrimos las mismas opresiones. De ahí que la mirada interseccional haya acompañado mis interpretaciones y análisis. Una perspectiva por la que también apuesta

Munduko Emakumeen
Elkarteko atea pasatu
nuenetik bi urte edo badira.

Beraiekin izandako
harremana dela eta egin
dut Antropologiako azken
lana. Ikusi ahal izan nuen
elkartearen lan era eta hel-
buruak ez zirela ohikoak;
mundua eraldatzea nahi
zutela, baina, errespetuz,
goxo, elkar lagunduz, lurra
zainduz, kritiko izanez eta
hausnarketa askorekin.

Estrategia horiek,
nire ustez, elkarteko
emakumeen autoestimua
eta boterea bultzatu eta
indartzen dute eta pentsa-
mendu politikoa sortzeko
gunerik bihurtu. Guzti hori
batzarren bitartez, era alai
eta humoretsuan.

MDM, junto a un potente compromiso con su propósito de descolonizar nuestras mentes y nuestros cuerpos.

Todas estas dimensiones desplegadas en MDM, contribuyen a que la asociación se convierta en facilitadora de intercambio de conocimientos/saberes y en espacio para la producción de pensamiento político. Todo ello en un marco asambleario de carácter plenamente horizontal y de libertad de participación, en donde no falta la dimensión lúdica, festiva y el buen humor.

Mi investigación e interpretación de los datos me llevan a reafirmarme en mi tesis inicial. Y es que podemos concluir que el asociacionismo feminista y, especialmente, el que MDM lleva a la práctica, aporta un dinamismo transformador de gran potencial.

Me gustaría agradecer el apoyo recibido a todas las compañeras que con sus charlas, reflexiones y cariño me han ayudado a sacar adelante este trabajo. Por mi parte, me queda la ilusión y el deseo de seguir aprendiendo de tantas y tantas mujeres que conforman lo que para mí ya es parte de mi vida. Gracias de todo corazón a Mujeres del Mundo-Munduko Emakumeak Babel.

La vida de las personas con discapacidad en la República Democrática del Congo



AVASCO, ASOCIACIÓN VASCO CONGOLEÑA PARA LA SOLIDARIDAD Y CODESARROLLO

En 1969 la esposa del antiguo Presidente Mobutu creó un centro donde las personas con movilidad reducida encontraban su sitio. Un lugar donde existían diferentes disciplinas de formación profesional, donde se podía aprender cocina, carpintería, secretaría, albañilería,... etc. Después de su muerte en 1977 nadie volvió a tomar las riendas y poquito a poco se fue ralentizando su funcionamiento hasta su cierre definitivo.

Desde entonces, las personas de movilidad reducida se quedaron sin apoyo adecuado ni sostenible.

A parte de algunos intentos como la adopción en 2019 de una ley orgánica creando un Fondo Nacional de promoción de servicio social a través el Ministerio de discapacidad implantado el mismo año, con menos de 1% del presupuesto del estado, en un país con un 18% de personas con alguna discapacidad, dentro de los 80 millones de la población congoleña, no ha habido mucho más.

Una medida que, obviamente, no ha podido alcanzar la satisfacción ni siquiera de un tercio de la población congoleña afectada. Lo que implica precariedad, abandono y marginación de 15 millones de personas.

Es importante destacar aquí que el número de personas con minusvalía no ha parado de aumentar, debido a intereses puramente económicos que siembran guerras en la parte Este de la República Democrática del Congo, donde se utilizan niños, niñas, hombres y mujeres soldados en la explotación de materias primas como el coltán.

Ante esta situación nuestra módica aportación consiste en llevarles sillas de

ruedas, andadores, muletas, ropas y otros objetos materiales o productos de primera necesidad.

Frente a la impasividad de los responsables de sucesivos gobiernos en Congo, nuestra asociación, AVASCO, ha tomado la iniciativa con fondos propios, aunque modestos, de implicarse progresivamente aportando su grano de arena para ayudar a quienes lo necesiten (cualquier ayuda es bienvenida), mientras construyamos una sociedad justa donde la inserción e integración social sea un derecho.

Kongoko Presidente
Mobuturen emazteak,
1969an, elbarrientzako
zentro bat ireki zuen.
Bertan, sukaldaritza,
aroztegia, igeltserotza...
ikas zezaketen. Hil zenean,
1977an, inork ez zuen
gogoz jarraitu eta poliki-
poliki ixteraino iritsi zen.

Garrantzitsua da jakitea,
elbarritasuna dutenak gero
eta gehiago direla. Gerrak
eta interes ekonomikoak
daudela, neska-mutilak
erabiltzen dituztela eta
gizon-emakume soldaduak
koltan delakoa ustiatzeko.

Egoera hori dela eta, gure
elkarteak, AVASCOK, ahal
duen neurrian laguntzeko
konpromisoa hartu du.

La economía rosquilla de Kate Raworth

**MIREN
MURUGARREN**

Crisis medioambiental, crisis económica, crisis política, crisis moral. Crisis, crisis y más crisis.

Este desolador panorama tiene su origen, en gran medida, en el concepto de progreso adorado por Occidente a lo largo de los últimos siglos. El progreso se ha concebido como el crecimiento económico infinito, basado en una producción depredadora y en un consumo extremo. Este modelo económico ha tenido como resultado un aumento de las desigualdades, un deterioro del planeta y la consolidación de una reducida élite que posee o controla la mayor parte de la riqueza. Este modelo ha omitido el hecho de que formamos parte de un todo, de que el planeta que habitamos mantiene la vida al conformarse como una red, como un sistema complejo en el cual nos hallamos insertos los seres humanos y en donde nuestras actividades y comportamientos tienen efectos que no podemos predecir.

Los modelos económicos neoclásicos han tomado como indicador principal del buen funcionamiento económico de un país al PIB (Producto Interior Bruto). Si el PIB de una economía nacional crecía, era buena señal de progreso. Sin embargo, este indicador, aún siendo creciente, no aseguraba que la mayor parte de la población accediera a un aumento del bienestar, ni mucho menos significaba que el cre-

cimiento del PIB se reflejara en la buena salud del planeta, más bien sucedía lo contrario.

Y es que como afirma la economista Kate Raworth, "la economía configura el mundo en el que habitamos" (Raworth, 2017). Y si el modelo económico actual ha configurado un mundo repleto de crisis humanas y ecológicas al borde del colapso, haríamos bien en darle la vuelta a dicho modelo y buscar nuevas alternativas.

Esto es lo que nos ofrece Raworth en su libro "Economía rosquilla" (Raworth, 2017). Su modelo, reflejado en un par de anillos concéntricos que recuerdan a una rosquilla, propone hacernos conscientes de dos objetivos cruciales:

Por un lado, la consolidación de un fundamento social de bienestar que no debería faltarle a nadie y, por otro lado, un techo ecológico de presión

planetaria que no deberíamos superar.

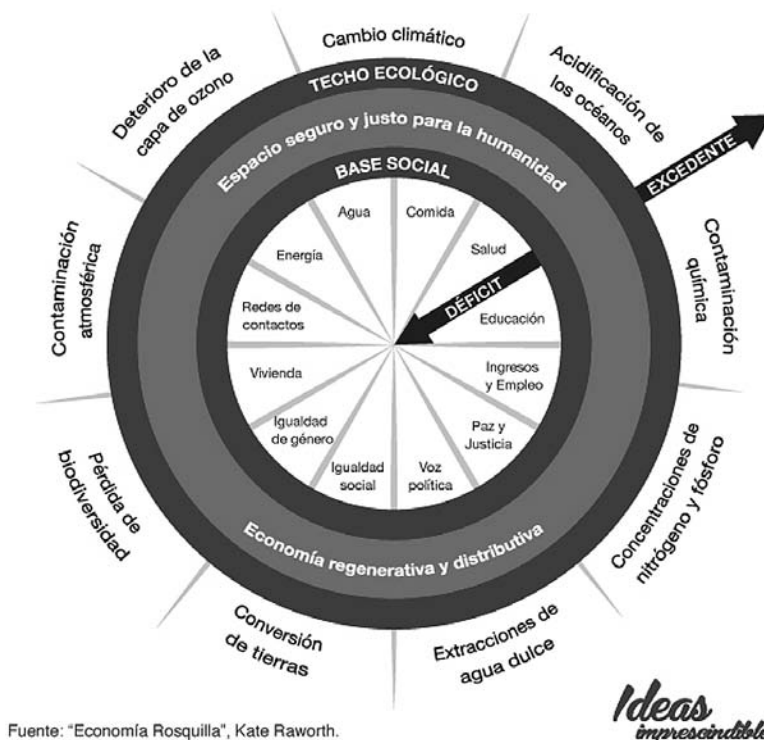
Entre ambos límites se halla un espacio seguro y justo para todos y todas. Para alcanzar este modelo de economía regenerativa y distributiva, Raworth propone siete nuevas maneras de pensar la economía del siglo XXI.

Algunas de estas nuevas maneras de pensar nos invitan a reconocer la economía como un sistema adaptativo complejo, constituido por seres humanos interdependientes en un medio

natural dinámico; y no como una esfera independiente y autosuficiente, tal y como se ha venido haciendo. Además, Raworth nos propone desechar la creencia en un crecimiento indefinido y mirar más bien hacia un modelo económico distributivo y regenerativo.

El modelo propuesto por Raworth, lejos de aceptar la creciente desigualdad como una ley inevitable del desarrollo económico, la considerará un fallo de diseño y tratará de hacer que las economías resulten mucho más eficaces a la hora de distribuir el valor que generan.

¿Cómo llegar a esta regeneradora economía? Raworth propone conjugar el papel y el poder de los Estados, las Finanzas, los Comunes y el Mercado, ofreciéndonos alternativas serias y bien argumentadas que arrojan una luz esperanzadora para el planeta Tierra y todos sus habitantes.



Fuente: "Economía Rosquilla", Kate Raworth.

*Ideas
imprescindibles*

El problema no es la pobreza sino la brutal concentración de la riqueza

IRUNE LAUZIRIKA JAUREGI

Recogemos las palabras de la economista colombiana Natalia Quiroga Díaz, el 9 de abril del 2020, que son un espejo en el que mirarnos, unas reflexiones a las que darles cabida también aquí, en los países europeos.

Desde la economía feminista emancipadora, nos comenta la economista, hemos reflexionado sobre la contraposición que se presenta ahora muy clara entre la lógica de la guerra frente a la lógica de los cuidados. En Ecuador por ejemplo, que se habían producido movilizaciones muy importantes para parar "el tarifazo", con ocasión del coronavirus se decreta el toque de queda y produce la paralización de todo este movimiento social. En esta misma lógica la golpista Jeanine Áñez, quien gobierna de facto en Bolivia con un gobierno racista, está suspendiendo las elecciones en este contexto con una fuerte persecución y represión a los y las líderes indígenas. En Chile, la cuarentena supone controlar y criminalizar las luchas a favor de los sistemas públicos de salud y de educación que se estaban dando estos meses anteriores. En Bolivia y en Colombia, donde está Naciones Unidas realizando un informe por las masivas violaciones de los Derechos Humanos, con ocasión del coronavirus, estas misiones han salido del país.

Las crisis son momentos para replantearnos los escenarios y fortalecer las reproducciones de la vida o, por el contrario, reforzar los sistemas financieros. Desde el grupo de la economía



feminista emancipadora podemos plantear algunos aspectos para pensar otras formas de habitar y "no regresar a la normalidad":

- 1) Fomentar lógicas comunitarias del cuidado, que tiene que ver con que "a mí me cuidan mis amigas".
- 2) Pensar cómo se auxilia a las economías populares golpeadas por el privilegio de grandes superficies y de la concentración de la riqueza.
- 3) Pensar una economía postpatriarcal, donde deben debatirse las implicaciones de la herencia de la colonialidad que implica reconocer que las poblaciones indígenas y afro están siendo golpeadas por enfermedades -no solo por el covid 19 sino el dengue y otras- que son resultado de la decisión de despojar de la tierra a estos pueblos.
- 4) Denunciar, así mismo, la manera

en la que la protección social se ha ido cargando sobre los hogares y sobre las mujeres; la crisis que tenemos hoy, es la crisis del cuerpo de las mujeres.

- 5) Además, proponemos una posibilidad de entender el cuidado desde lógicas comunitarias, esto implica actuar con lógicas no estado-céntricas, reconocer que muchos de nuestros territorios tiene capacidad de autoorganización. Opciones de protección comunitaria que están siendo agraviadas permanentemente por el capital.

Palabras recogidas del coloquio "Economía feminista para no volver a la normalidad" organizado por Entrepueblos <https://www.entrepueblos.org/> ver el coloquio completo en: <https://www.youtube.com/watch?v=g3C9MC4rAzY&feature=youtu.be>



Los cuidados y el sostenimiento de la vida

**BIZITZAK ERDIGUNEAN EUSKAL
HERRIKO KOORDINADORA
FEMINISTA**

Desde marzo, diferentes grupos feministas organizamos la Koordinadora Feminista de Euskal Herria "Bizitzak Erdigunean" (Las Vidas en el Centro), para la construcción del pensamiento colectivo y la incidencia.

Hace tiempo que desde los feminismos venimos insistiendo que la vida hay que cuidarla, y que hay cuidados que no se pueden dejar de hacer, porque sin ellos se para la vida. La pandemia Covid-19 ha evidenciado esa realidad.

La realidad de los cuidados es DUAL. Son, por un lado, podredumbre cuando parten de la desigualdad y la pro-

fundizan y son negocio privado. Pero los cuidados también se nos presentan como condición de posibilidad de la vida.

Emancipar los cuidados es liberarnos como sociedad, para que los cuidados no sean una cárcel y sitúen el cuidado de las vidas diversas en el centro, hay dos niveles fundamentales:

- Nivel personal: Los cuidados no pueden darse desde la obligación ni tampoco desde la evasión. Todas las personas somos responsables de cuidar y cuidarnos.
- Nivel estructural: Redefinir los cuidados como derecho, necesidad y responsabilidad colectiva conlleva poner en pie un Sistema Público-Comunitario de Cuidados; que garantice cuidados dignos y condiciones de

trabajo dignas a todas las personas que cuidan.

La vida es nuestro punto de partida y de llegada: necesitamos nuevos escenarios para los cuidados. Para ello, es urgente dentro de los feminismos: no reproducir dinámicas heteropatriarcales-clasistas-racistas-coloniales. Además, hay que despatriarcalizar y sacar de los mercados los cuidados, desmontando la división sexual del trabajo y el sistema heterosexual que da forma a la división público/privado y a la familia nuclear, y desmercantilizar y desprivatizar los cuidados. Descolonizarlos, combatir el racismo estructural, empezando por abolir la ley de extranjería. Hay que llevar los cuidados de lo personal-individual a lo político, público, comunitario. Cambiar los cuidados de raíz, es revolucionarlo todo.

Recordando a Zuriñe del Cerro

MAITE SÁENZ MIGUEL CON LA COLABORACIÓN MARIVÍ LUQUE

Desde Mujeres del Mundo queremos recordar a Zuriñe del Cerro. Ya han pasado tres meses de su partida, la recordamos hoy con estas palabras de reconocimiento y gratitud por todas sus aportaciones a hacer de este mundo "un mundo mejor" desde su activismo feminista y por los aprendizajes que nos ha dejado a todas las feministas de EH, y sus palabras en Durango proclamando la necesidad de hacer "alianzas y mantener la unión" entre todas las mujeres de aquí y de allá.

También fue una hacedora de sueños desde su proyecto - compartido con su compañero, Iñaki- en su tienda Pinocho. Tienda de juguetes y juegos diferentes donde Zuriñe e Iñaki nos acercaban a otra manera de jugar y por ello de vivir, con cosas de otros países, artesanales y creadas por gentes diversas.

Zuriñe del Cerro durante los años 80 trabajó con ilusión y energía por una Escuela Pública de calidad tanto en los niveles de euskera como para el servicio de comedor para todo el alumnado. Después en las inundaciones del 1983, por un tiempo volvió a su primera profesión, la de enfermera, de manera solidaria en su barrio poniendo vacunas y haciendo otras mil cosas.

En los años 90 fue pionera en tratar de incorporar el feminismo a la política municipal en Bilbao.

Historias y anécdotas sobre Zuriñe hay muchas, la recordaremos como una mujer muy activa que lo mismo movía cajas en la sede de Lanbroa



que escribía libros de Coeducación con otras compañeras feministas. Aquí hemos querido plasmar algunas...sólo algunas.

Zuriñe fue una gran mujer feminista que defendía el Feminismo como una forma de hacer política y de vivir lo cotidiano, desde Lanbroa y otras organizaciones en las que estuvo en activo hasta su muerte. Queremos abrazar a las compañeras de Lanbroa en este comienzo de curso, en el que se notará la ausencia de Zuriñe. Ánimo a todas y a seguir estando ahí en la calle y en la política.

Nos encontrábamos en las acciones feministas del 8 M y del 25 N, año tras año, y el año pasado en Durango durante las Jornadas Feministas de EH y escuchamos la defensa de Lanbroa de la postura abolicionista hacia la prostitución.

Combativa, cercana, feminista siempre te recordaremos, Zuriñe. Desde Mujeres del Mundo Babel queremos hacer llegar a la familia de Zuriñe nuestro sentir de apoyo y acompañamiento en estos tiempos de duelo.

Seguiremos soñando y apostando por un mundo feminista siguiendo las huellas de Zuriñe y de otras muchas mujeres.

Zuriñe del Cerro oroitu nahi dugu. Eskerrak eman nahi dizkiogu, feminismotik "mundu hobe" bat egiteko egin zituen ekarpenengatik eta Euskal Herriko feministoi utzi digun zer ikasiagatik.

Durangoan esan zituen hitzak gogoratuko ditugu: hemengo eta hango emakume guztien artean "batasuna eta aliantzak" egitea beharrezkoa da.

Zuriñek Feminismoa, politika egiteko eta eguneroko bizitza egiteko erabiltzen zuen, bai Lanbroan eta beste lekuetan, hil zen arte.

Mundu feminista bat amesten jarraituko dugu, Zuriñeren eta beste batzuen arrastoa utzi gabe.

Desahuciar a las prostitutas en nombre del feminismo

Resumen del artículo de Rocío Medina Martín publicado en CTXT.es (4/09/2020)

El cierre de los clubs deja a las mujeres con menos derechos, más estigmatizadas y expuestas a una mayor explotación. Además, dificulta el rastreo sanitario. Garantizar su acceso a recursos básicos es una obligación institucional y, por supuesto, un mandato feminista indiscutible. En el Plan de Contingencia contra la violencia de género ante la crisis de la covid-19 finalmente se las excluyó del acceso al Ingreso Mínimo Vital (IMV), a diferencia de las mujeres víctimas de violencia de género, trata de seres humanos y explotación sexual.

Como la mayoría de trabajadoras sexuales en clubs son migrantes, se han quedado sin alternativa económica y acumulando deudas. Ahora, con el cierre de los clubs, además se les arrebató su único medio de vida, ya mermado por la pandemia, y el único techo con el que contaban. Cerrar prostíbulos no elimina la prostitución, especialmente cuando es el único medio de vida que les queda, no solo a quienes son desahuciadas, sino a las miles de mujeres empobrecidas.

Sin datos, informes o estudios públicos que avalen las medidas del Gobierno sobre los prostíbulos como focos específicos de contagio, el riesgo de que se profundice el estigma de las prostitutas como "sujetos infecciosos portadores de enfermedades" en un contexto de miedo generalizado es evidente, y puede suponer una forma de violencia institucional sobre las mujeres que ejercen la prostitución.

Sin recursos económicos, sin techo y sin alternativa laboral alguna, las mujeres se ven forzadas a seguir



ejerciendo la prostitución en condiciones de mayor clandestinidad. Las "casas de citas" no paran de recibir llamadas y las condiciones empeoran para todas por la situación de extrema desprotección.

Paradójicamente, el cierre de los clubs ha dejado a las mujeres con menos derechos, más estigmatizadas y expuestas a una mayor explotación, lo que hará más difícil rastrear o diagnosticar los contagios y garantizar la salud pública debido a la falta de información sobre sus paraderos, trabajos y contactos. Cerrar prostíbulos no elimina la prostitución, especialmente cuando es el único medio de vida que les queda, no solo a quienes hoy son desahuciadas, sino a las miles de mujeres empobrecidas que enfrentarán este invierno la crisis económica que está por venir.

Las feministas sabemos que la violencia institucional patriarcal y racista se ejerce en nombre de las castigadas.

Una lógica profundamente autoritaria y colonial: el "civilízate o te mato", que durante los últimos siglos ha ocultado parte del pensamiento político occidental, sigue hoy impregnando de salvacionismo a las izquierdas europeas y a algunos sectores feministas.

El Estado se sacude su función preventiva y educadora, y moviliza sus recursos solo al hilo de la política criminal y su lógica de agresiones lo que también son problemas estructurales de clase, género, 'raza', etc. En nombre del feminismo se están justificando lógicas jurídico-políticas neoliberales más preocupadas en identificar víctimas y agresores, especialmente racializadas y racializados, que en atender, debatir y prevenir las causas estructurales que los producen.

Hoy más que nunca es también necesario continuar creando espacios feministas de apoyo y de acompañamiento a todas las trabajadoras sexuales.

El desafío de la inclusividad

**LALA MUJICA
ALDARTE**

El objetivo de este artículo no es entrar en el debate que las TERF han introducido en el feminismo de este país. Las cavilaciones que se emiten a continuación tienen como origen una petición de la revista que publica la asociación Mujeres del

Mundo Babel. Son reflexiones relacionadas con el complejo y diverso debate sexo/género/feminismos existentes en la actualidad.

Un posicionamiento claro de ALDARTE es que puedan formar parte de las luchas feministas todas aquellas personas que lo deseen y estén dispuestas a derribar las violencias sexistas. Todas aquellas personas que de una u otra forma están oprimidas por el patriarcado. Y somos muchas.

Una reflexión que nos hacemos con frecuencia es cómo posiciones que son claramente minoritarias en los feminismos de nuestro país, tal y como lo evidenciaron las Jornadas Feministas SALDA DAGO (noviembre de 2019, Durango), llegan a tener tanta presencia mediática, como si el debate que plantean las TERF fuera el que más nos importa o el que más necesitamos en estos momentos.

En ALDARTE, no nos gustan las exclusiones (y sus violencias) y menos los debates cuyo objetivo es el de excluir a base de un argumentario que en general nos parece intolerante y en particular nos produce vergüenza. Sin olvidar lo doloroso que está resultando para muchas mujeres Trans.

Cuando se dice una mujer trans nunca será una mujer porque está



socializada como hombre nos preguntamos desde cuando la socialización que recibimos es indeleble, porque si así lo fuera, muchas de las feministas que están en activo y que fueron educadas en la época de Franco, estarían a estas alturas de adorables abuelitas tras una sacrificada vida de casa, marido e hijos. Menos mal que muchos de los valores de género inculcados en la socialización franquista consiguieron ser revertidos y cuestionados por muchas de las mujeres que formamos parte del feminismo de los 70.

Una cuestión concreta que la revista Babel nos lanza es la de: "¿qué pasa con las lesbianas/bolleras que estando en el feminismo transitan hacia identidades y expresiones de género masculino en un momento dado de sus vidas?". ¿Serían cuestionadas por el feminismo?, ¿habría para algún sector del feminismo los mismos problemas que con las mujeres trans?, ¿tendrían que dejar de ser sujetos políticos del feminismo?.

Si el debate existente sobre las mujeres trans nos parece innecesario, la sola posibilidad de que se abra uno similar sobre los hombres trans nos parece realmente cansino, porque sería vuelta a debatir sobre exclusiones y la violencia que genera esta política. Además, es un debate que

todavía no se ha dado, quizás, porque no muchos hombres trans han solicitado estar en el feminismo o porque los que quieren estar, ya lo están desde hace rato y siguen sin problemas para sus compañeras y compañeros de lucha. No creemos que una transición de género signifique que alguien deje atrás sus ideas y valores femi-

nistas o sus ganas de lucha en el interior del feminismo.

Ya en los años ochenta Cristina Garaizabal comentaba que la transexualidad era una realidad que interpelaba de forma profunda a los géneros tal y como los vivimos. En la actualidad, y con el debate sobre lo trans más avanzado, estaríamos también de acuerdo con M. Missé cuando comenta que la transexualidad es la consecuencia de un modelo social en el que ser hombre y ser mujer está encasillado en categorías muy rígidas, con las que una parte importante de la sociedad tiene conflicto. Así, ser hombre o mujer no es un hecho en sí mismo, es una interpretación cultural.

El caso es que un hipotético debate sobre si hombres trans deben o no estar en el feminismo nos llevaría al mismo punto que el producido con las mujeres trans: la necesidad de abandonar posturas rígidas, esencialistas e inflexibles sobre nuestros cuerpos, deseos y géneros, y reflexionar sobre la variedad de formas en cómo los mismos pueden ser contruidos, entendidos y vividos. Hacer del feminismo un espacio en el que cada día haya más personas en sus luchas porque éstas son cada día más amplias, diversas e inclusivas. Este sigue siendo un desafío para muchas.



Pañuelos en el puente

ARGENIS MESA E IRUNE LAUZIRIKA

Este sábado 3 de octubre, mujeres de todas las tierras hemos intervenido el puente de San Antón (Bilbao). Esta intervención adelanta la Vª Acción Internacional de la Marcha Mundial de las Mujeres que comienza el próximo 17 de octubre en Irun: "Resistimos para vivir, marchamos para transformar".

Tres ejes de pensamiento y de acción articulan este año la marcha: las fronteras/puentes; la migración; y los efectos devastadores de las transnacionales. Huellas del pasado colonial que perduran perversas y que se han quedado ahogando nuestros cuerpos, nuestros pueblos. Fronteras creadas para los intereses contra la vida, que generan dolor y migración; hoy los puentes/fronteras son únicamente para las mercancías, para el capital

usurpador. Pero necesitamos puentes/red para que las personas marchemos a fluir, a confluir.

¿Cómo volteamos estas realidades? Deconstruir y construir puentes. ¿Qué puente queremos construir?, ¿Con qué materiales?, ¿Cómo los construimos?

No queremos un puente frontera; una frontera de miedos, una frontera de muertes, una frontera de racismos, una frontera de clasismos, una frontera de machismos. Queremos que los puentes sean puentes hacia nosotras mismas; mujeres unidas, mujeres libres, mujeres que reaccionamos, mujeres en apertura, mujeres nosotras.

Los puentes que queremos construir son amplios, expansivos, de apertura, oxigenados; para poder pasar por ellos sin temor, sin impedimentos que

nos trunquen el paso.

Estos puentes/red los vamos a construir con las ganas de ir más lejos, con las redes entre nosotras, con comunicación sincera con otras: ¿qué pasa en tu pueblo?, ¿qué pasa en el mío?, ¿qué podemos hacer? Lo que nos pasa a unas nos implica a todas. Y vamos a gritar alto contra lo que nos cierra, nos oprime. Crearemos nuevos caminos que nos sirvan; lejos de los puentes frontera.

Por ello, en la intervención de Bilbao, nos juntamos con nuestras compañeras para crear una puente/red/apoyo. Con los pañuelos, foulard-es creamos atmósferas diversas de culturas, de mujeres, de vidas, de colores. La red tejida con nuestros pañuelos y vivencias se quedó en el puente como símbolo del tejido entre todas las mujeres. Estos son los puentes que queremos tricotar.

¿Y después del Coronavirus, qué?

ISABEL URÍA

Tengo miedo de que acabe, o se dé por acabada, la pandemia y la humanidad se realice alegremente la terapia que suele emplear en todas las grandes catástrofes: el olvido

Y tengo miedo al olvido, porque en él se pueden ahogar las ideas sobre las que hemos reflexionado durante el confinamiento, y van a salir ganadores los grandes manipuladores del sufrimiento y del miedo: los fascismos y los nacionalismos.

Por eso, -aunque ahora suene a más de lo mismo- voy a rescatar algunas reflexiones:

Ha quedado claro que hay grandes sectores que tenían que estar por encima de la codicia del mercado; por ejemplo la sanidad. Me da vergüenza cada vez que se les pide que sean héroes y heroínas al personal sanitario; que se enfrenten al contagio con valor y no con buenos equipos, especialmente cuando antes hemos permitido que reduzcan el número de estos empleos. También a Osakidetza hay que exigirle que no se vuelva a ahorrar en sanidad.

Otro segundo ejemplo es el de los cuidados. Hay que reconocer el derecho de las personas a ser cuidadas y garantizarlo en la red pública. Y, así mismo, reconocer, ampliar y homologar los derechos laborales de las personas trabajadoras de hogar y cuidados con los demás trabajos, convenios incluidos.



Debemos de mencionar, también, la protección de la infancia. Es necesario garantizar el derecho a la educación en todos los niveles para niños y niñas. Necesitamos también asegurar la supervivencia de las familias, mediante una renta básica universal, que sea un derecho y no una limosna que se reparte rígidamente -Lanbide, deja fuera a las mujeres que no quieren judicializar a sus maridos, que las maltratan o que no dan la pensión acordada-.

Otro sector es la naturaleza. Los datos nos están avisando que al cargarnos la naturaleza y la biodiversidad, no solo nos cargamos nuestra protección y salud, sino que provocamos nuestras peores pesadillas. Por ello, las medidas de rescate, tanto a nivel de Euskadi como estatal y europeo, deberían enfocarse en proteger y crear empleo sostenible y de calidad, incentivando la economía social

y solidaria como nuevo tejido productivo. Somos seres interdependientes y ecodependientes, somos parte de la naturaleza y tenemos que conseguir relacionarnos con el planeta y el resto de los seres vivos, sin guerras ni destrucción, apostando por la sostenibilidad de la vida y la naturaleza.

Hay experiencias de la humanidad que nos recuerdan que se puede aprovechar una gran catástrofe como la que vivimos para mejorar la vida de las personas: después de la peste negra de 1347, los campesinos aprovecharon que eran pocos para los mismos campos y consiguieron una gran mejora de los salarios; después de las guerras mundiales y la gran depresión se produjo una ola de reformas redistributivas que culminó en el estado de bienestar que hemos disfrutado hasta los 70. El futuro está en nuestras manos y no podemos soltarlo.

Límpiname

ROCÍO LOPERA

Aguas del Atlántico, Pacífico, el Ártico, el Índico y el Antártico, la raza humana se ha dado cuenta que te ama, te pide tu perdón, lo sienten de corazón, te da las gracias, y te pide que limpies nuestras manos infectadas del daño causado a la naturaleza y sin darnos cuenta de nuestro auto daño, ¿qué es lo que nos hace torpes de no ver la mancha del paso por la vida?

Limpia nuestras propias cañerías sucias, (ojos, nariz, cuerpo y el cerebro intestinal).

Limpia nuestras mentes de los virus, odios, resentimientos, miedos y angustias.

Ríos: ¡limpia la tierra de nuestros rastros destructivos!, de nuestra ignorancia inconsciente, por no saber cuidar tu vital recurso.

En el mundo menos del 1% de los recursos de agua dulce está disponible para el consumo y lo despilfarramos sin la mínima conciencia.

Cascadas limpian nuestras dudas de la mente, dudas que nos cuesta sacar para que entre lo nuevo, que nos han metido hace ya muy poco tiempo.

Limpia la imprudencia humana por sobre poblar la tierra, perdónala y ayúdala para que aprenda esta lección.

Lluvia caída, limpia nuestra lengua manchada por la crítica, los oídos taponados de murmullos sin sentido, limpia nuestros labios secos por la mentira, limpia los cuerpos deshidratados por nuestra propia contaminación. Limpia nuestra ira que hiere a los animales, a los árboles y lastima a la tierra.



Aguas de manantiales: limpia la tierra de las aguas negras que te hemos enviado, sin tener la mínima certeza de que estamos contaminando nuestro propio alimento.

Ría de Bilbao, perdónanos lo mal que te tratamos; no te habíamos olfateado por la prisa y con pulmones limpios, ahora sabemos lo mal que es estar asfixiada.

Sentimos mucha vergüenza que tu cargaras con nuestros desechos malolientes, contaminantes de tu manantial cristalino del río Nervión, con venenos que eliminan tu ecosistema.

Gracias por conformarte con la limpieza superficial de las olas, por mantenerte a flote sin desfallecer, por la paciencia desde tus inicios del tiempo. Por tu dolor esperando nuestro reconocimiento, compasión, respeto y libertad.

Hoy te manifestamos amor, compromiso, admiración, sensibilidad y honestidad.

Itsaso guztietako
urak: gizakia
konturatu da
maite zaituela,
barkamena
eskatzen dizu,
eskerrak eman eta
naturari egindako
minarekin zikinduta
dituen eskuak
garbitzeko eskatzen
dizu. Bizitzako orbanak
ez ikusteko,
zerk egiten gaitu
hain traketsak?

¡Ser mujer en México es vivir en peligro permanente!

Mujeres se toman la sede de CNDH

MARTHA TAUTIVA

Colectivas feministas y familiares de víctimas se tomaron el pasado mes de septiembre, las instalaciones de la Comisión Nacional de Derechos Humanos (CNDH) en México (1) para denunciar la inoperancia de una institución que no les brinda respuestas ni la atención que merecen. “Siento que las instituciones se burlan de nosotras”, dijo Erika Martínez, madre de una niña de diez años que hace tres, fue víctima de violación y sigue en espera de justicia. Como trasfondo de la toma de la sede, figura la inadmisibles cifra de mujeres asesinadas, el año pasado, más de 3.000. Esta situación ha provocado una movilización creciente de las mujeres. El pasado 8 de marzo, la capital vivió una marcha multitudinaria.

Las mujeres mexicanas están al límite porque en México todos los días matan, violan, acosan, maltratan mujeres, desaparecen a sus hijxs, por todo esto las mujeres marchan, protestan, se concentran, toman las instituciones; para exigir que la sociedad y el gobierno a todos los niveles, comprenda que la rabia nace de la desesperación al no encontrar un estado que las proteja, de la narrativa machista en el poder, que es incapaz de entender la violencia que es ejercida sobre las mujeres en las calles, en los hogares, en las escuelas, en el trabajo, en el metro, en los medios de comunicación...e incrementada por la actual situación de pandemia.

Por lo que denunciaron que ser mujer en México es vivir en peligro permanente.



Con la toma de la sede, las mujeres pedían a la sociedad toda, ¡que reaccione! que el gobierno con el presidente a la cabeza entienda que se ha tocado fondo, sin embargo muchas voces, entre ellas la de López Obrador pedía a las mujeres “guardar las formas” y “portarse con decoro”, y descalificó la actitud de las manifestantes, el presidente se quejó de que habían estropeado un cuadro de Madero, argumentando que las mujeres no conocen la historia de México, se conoce que es incapaz de comprender la violencia a la que día a día son sometidas las mujeres y que le preocupa más los daños que haya sufrido una “obra de arte”.

Indignadas también que se monopolice el derecho a manifestarse y que la que se denomina “izquierda” pretenda calificar quien es y quien no es feminista, e indique como deben o no realizarse las protestas.

Otras colectivas feministas clausuraron simbólicamente las sedes de la CNDH en Michoacán, Veracruz, Aguascalientes y Puebla entre otras, en solidaridad con las manifestantes que tomaron las oficinas en la ciudad de México. Por lo que se entiende que se trata de un movimiento feminista organizado, potente, coherente, renovado para mover las conciencias y que en México no se violente más a las mujeres, y que pueda rebasar al actual gobierno por la izquierda.

1. La CNDH es una entidad oficial que investiga violaciones de derechos humanos, por acciones u omisiones de las autoridades administrativas de carácter federal, o por la tolerancia o anuencia de autoridad de conductas ilícitas que realicen particulares o agentes sociales y emite recomendaciones a las distintas instituciones de la República que, aunque no son vinculantes, sí tienen un alto valor simbólico.

Otras rupturas posibles

IRENE VIK

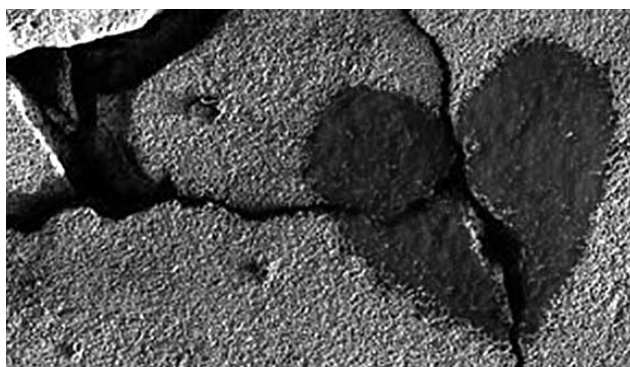
Teniendo en cuenta todos los mitos del amor romántico reproducidos hasta la saciedad en todos los productos culturales que consumimos, no resulta extraño que las rupturas presupongan

el enfado, el apartamiento, la lejanía. Esas máximas que aprendemos desde que nacemos en la sociedad que con tanto ahínco las reproduce: "El amor todo lo puede", "El amor verdadero está predestinado", "El amor es lo más importante" y sobre todo "El amor es posesión y exclusividad", hacen que el único camino posible para dejar de ser pareja sea el enfrentamiento. Si el amor es lo único importante de la vida, si esa persona es LA persona que nos completa y si asumimos que nos pertenecemos, la reacción lógica y normal a una ruptura es la rabia y el enfado que de ella se deriva.

Obviando la deconstrucción de esos mitos, lo interesante es el cambio de perspectiva. Si pensamos en el motivo que nos llevó a la unión, cualquiera estaría de acuerdo en que fue el amor. Un amor que no necesariamente ha tenido que desaparecer, sino que se ha transformado y ya no resulta suficiente para sostener la unión del principio. ¿Qué pasaría si fuéramos capaces de separarnos con el mismo amor que provocó esa unión?

Para empezar, creo que nos ahorramos la desazón que supone que esa persona desaparezca de la noche a la mañana. Si ya es doloroso asumir que algo ha cambiado, tanto peor nos lo ponemos añadiendo esa distancia.

Sin embargo, todo el mundo asume que es necesaria. Yo ya sé que no. La única persona que puede consolarte



del dolor de un tándem que ha dejado de serlo, por muy paradójico que pueda parecer, es, precisamente, la que formaba ese tándem contigo. Porque nadie mejor que esa persona sabe por lo que estás pasando porque ella está pasando por lo mismo. La dificultad estriba en que no estamos emocionalmente educad@s para enfrentarnos a esta manera de gestionar una separación. Nos han enseñado que es más sencillo tirarnos los trastos. El portazo a la relación se da con más fuerza y el carpetazo mental, también. Pero no es real. Y supone una disociación entre el corazón y la cabeza que genera un malestar que podríamos evitar.

Entonces, ¿cómo se hace? No hay fórmulas cuando de sentimientos se trata. Pero se me ocurren algunas pistas. Empezando por el hecho de que, si es alguien a quien hasta hace nada hemos querido tanto como para haber sido nuestra pareja, en el momento de la separación la seguimos queriendo todavía. Y, quizá, queremos que siga formando parte de nuestra vida, aunque sea de otra forma. Para que esto sea posible hay que cuidarse en todos los sentidos. Cuidarte tú en el proceso y cuidar al otro o a la otra en el suyo, que parte del mismo punto, aunque nunca será igual. Es muy bello ver cómo, a pesar de la ruptura, soy capaz de abrazarte de una forma en la que no abrazo a nadie porque eres tú, esa persona que hasta hace poco elegí para compartir mi camino. Si me apuráis,

hacerlo de esta manera se convierte en una cuestión de amor a una misma. Nadie dijo que fuera fácil. Lo que nos hace avanzar nunca lo es.

Kontuan izanik maitasun
erromantikoaren mitoak
ditugula gure
kulturan, ez da

arritzekoa apurketa bat
dagoenean, haserretzea,
apartatzea eta urrutiratzea.

Ikasi badugu txikitatik
"maitasunak dena dezakee-
la", "garrantzitsuena dela"...

orduan, bide bakarra,
bikotean liskarrak izatea
da. Hori da mundu guziak

onartzen duena. Baina, nik
badakit ez dela hain beha-
rezkoa urrutiratze hori.

Zer gertatuko litzateke
hasierako maitasun harekin
banatzeko gai izango
bagina?

Emozionalki ez gaude
prestatuta banaketa beste
era batera gestionatzeko.

Hau gerta dadin, zaindu
beharko genituzke alde
biak. Norberaren eta
bestearen prozesua
zaindu, puntu berdinetik
hasten baita.

Era honetara, agian, nor
berarentzat maitasun
bihurtzen da. Inork ez du
ezan erraza denik.

Bibiana Jara Burgos

Multifacética mujer de Laja, hábil en el oficio de la transmisión de petroglifos, arte rupestre construido de modo artesanal



LUCY SEPÚLVEDA VELÁSQUEZ

¿El eje temático de tu obra se centra en los petroglifos ¿me puedes profundizar algo sobre las técnica que utilizas?

Para realizar mi trabajo utilizo diversas técnicas artesanales, ayudada, principalmente, de elementos reciclados, lo que ha permitido dar más realce a mis trabajos, favoreciendo una mayor calidad y naturalidad a la obra. Trato siempre de imaginar y ubicarme en el tiempo pasado de las personas que habitaban esos lugares, cómo vivían y se desarrollaban, asemejándose a la tierra, visualizando los colores del agua, la nieve, la tierra quebradiza y la vegetación natural. Uso en especial la piedra, elemento cercano y abundante, considero que aquellos individuos le supieron dar a

ese elemento distintos usos.

¿De dónde te nació la inspiración para trasladar las imágenes grabadas, talladas y/o pintadas en rocas, piedras, a distintos espacios?

Puedo decir que todo partió de la admiración, de la necesidad de mostrar los bellos escritos, figuras y pinturas que hay en tantos lugares y que nos dejaron aquellos hombres y/o mujeres que poblaron la tierra. Trabajos que encontramos en cavernas y en rocas, muchos de los cuales son inaccesibles y, de alguna manera, yo se los acerco a través de mis representaciones, casi fidedignas.

¿Qué elementos usas, para que las representaciones te resulten tan auténticas?

Uso elementos de desechos y diversos

materiales naturales, como telas, papeles, lápices, tierra, madera, piedras, flores secas; variados pegamentos, pinturas, agua y el calor del sol. Además necesito un taller, un espacio tranquilo para poder inspirarme.

¿De qué lugares recopilas la variedad de tu repertorio?

Principalmente en libros, periódicos, reportajes y documentales de distintos países. Me interesa llenarme de ese pasado primitivo y de la huella que dejaron para darle forma a mi obra, ya que los registros esculpidos en roca me han motivado para transmitir rastros de la actividad humana antigua. La gente de aquel remoto pasado nos dejó rastros de sus vivencias. Lo lamentable de estos tiempos es que no hay cuidados de lo universal, de las tradiciones, de la historia. En muchas ocasiones plasmaron en las rocas los animales de los que se rodeaban, sus manos..., nos transmitieron de manera rústica, sus vivencias, mundología que plasmo, porque es necesario difundir lo que quisieron transmitirnos.

¿Qué estudios y técnicas te han facilitado para hacer trascender este arte del Neolítico y en qué sitios has expuesto tus pinturas?

Estudié Dibujo Técnico y eso me sirvió para indagar en la materia. Soy autodidacta, recopiladora de información a través de diversos medios, uso la tecnología, como es Internet. He dado a conocer mi trabajo en Internet, en exposiciones realizadas en la Casa de la Cultura de la ciudad de Laja, pueblo de donde soy oriunda y en el Centro Cultural de la ciudad de Angol. Además, por la pandemia, han quedado varias exposiciones pendientes.

Arroka Beltza, el arte de resistir



MAKU BASABE Y SILVIA AYERRA

Arroka Beltza (plaza de Bilbao la Vieja 15) nace como espacio artístico feminista que, alejado de los circuitos gentrificantes que invaden nuestros barrios, pretende ser un lugar de encuentro y creación conectado con las vecinas.

Creación, feminismo y memoria son los tres ejes que a día de hoy podemos decir que sostienen Arroka Beltza. Nuestros cuerpos, nuestros barrios y nuestro pueblo son nuestro campo de batalla y el jaqueo de la historia y la memoria mediante la expresión artística popular y colectiva es nuestra defensa. Miramos hacia atrás para seguir adelante; parafraseando a Ainhoa Güemes (fundadora del proyecto) hay que vivir para crear, no para creer.

Desde junio Arroka acoge la exposición fotográfica de Silvia Ayerra "EL BURDEL DE LOLA". Se trata de una serie de fotografías que juegan cuestionando los roles de género, realizadas entre 2011 y 2015 y que la propia artista contextualiza así:

"Nunca escribí un diario, ni en mi infancia ni en mi adolescencia. Me aterraba la idea de que alguien pudiera encontrarlo y descubrir mis gustos aún sin formar.

Me obligaron a coser en la escuela, cosa que olvidé antes de aprenderla. Cada domingo, de manera oficial y cristiana, me vestían de chica, y así fue como mantuve una extraña relación con vestidos y leotardos casi imposibles. Junto con mis pequeñxs aliadxs construí mis primeros ideales de libertad, a través de fantasiosas casas en almendros, sobre ramas con flores de caducidad demasiado temprana. Nos prometimos escapar de ese lugar donde los deseos y sentimientos debían de ser guardados bajo llave.

Así lo hicimos.(...) Abres la puerta, Madame Lola te recibe. Alivio. Terciopelo dorado de arrebató.

Imágenes en forma de bala sin diana se crean en mi mente huyendo del mundo de la no palabra.

Elegimos sentir y nuestros corazones bombean a ritmo de barbarie.

Arroka Beltza
(Bilbao la Vieja),
gune artistiko feminista
bezala sortu zen.

Elkartzeko eta
sormenerako leku
bat izan nahi du,
auzokideekin batera.

Sormena, feminismoa
eta memoria dira bere
zutabeak eta gaurkoz
Arroka Beltza
sostengatzen dutenak.

Ainhoa Güemes
da proiektuaren
egilea. Berak dioenez,
sortzeko bizi
behar da, ez hazteko.

Realidad cotidiana, el Festival Internacional de Cine de San Sebastián/Donostia

Aurtengo udan,
Donostiako zinemaldia
dela eta, egunkarian
begiratu nuen sekzio
batean, zenbat
zuzendari emakume
eta zenbat gizon
zeuden. Aukeratutako
seitatik seiak gizonak
ziren. Ezin nuen sinistu.

Nazioarteko jaialdi
batean. Zinemaldiko
zuzendariari eta
Donostiako udaletxera
idatzi nuen.

Zuzendariak erantzun
zidan: ulertzen zuela
eta kezkatuta zeudela
honelako egoerekin,
baina inondik ere ez
zutela emakume baten
pelikula aukeratuko
gizonezkoarena baino
hobea ez bazen...

Honelako egoerak
askotan izaten direnez,
ez nago prest isiltzeko.



CARMINA RAMIREZ

Estaba este verano trasteando la actualidad en un periódico digital cuando leí las primeras noticias sobre el festival de Donosti. Y el artículo hablaba sobre una sección llamada "Working in progress". Y me fijé en quiénes eran sus directoras y directores. Y de seis películas seleccionadas, seis eran/son de directores varones. No daba crédito, un festival internacional y las presencia de las mujeres estaba completamente anulada en ese sección.

Como tenía tiempo, decidí escribir al director del festival y al ayuntamiento de Donosti explicando mi desacuerdo. El ayuntamiento no me contestó pero el director del festival, sí.

El director entiende mi malestar y escribe que el festival está muy preocupado por este tipo de situaciones, pero que (y cito textualmente) "somos totalmente contrarios a las cuotas de género y nos negamos rotundamente a seleccionar una película de una mujer frente a la de un

hombre, si nos parece peor que ésta. Consideramos que las cuotas sobre películas terminadas son, en el fondo, una forma de paternalismo, fruto de una sociedad patriarcal".

Le contesto, de nuevo, diciendo que no comparto su punto de vista porque en una sociedad tan desigual como en la que vivimos hablar de paternalismo me resulta irónico. Y el director escribe que "... es verdad que la situación es muy preocupante, pero me niego a mirar con condescendencia las obras ya terminadas realizadas por mujeres. Puede ser que esté equivocado y sea necesaria una discriminación positiva, pero, sinceramente, creo que a la larga es contraproducente".

Pero bueno, entonces, ¿para qué tenemos una Ley de Igualdad de Mujeres y Hombres del año 2005 del Parlamento Vasco que habla sobre cuotas?

Y reflexiono que estas situaciones de desigualdad se repiten constantemente y no me resigno a pasarlas por alto.

Kontzientzia arazoak

ALBA ALGARABIA
<KONTALAMIA.ART.BLOG>

Goizeko bederatziak ikastolako atarian. Bubuzelak, esku formako txintxirrin gorriak... Coca Colak eta Athleticek esponsorizatutako paro sindikala.

Gizon bat atera da auzoko etxola baten leihora: Ya está bien, me vais a despertar a la niña. Begirada iheskor eta axolagabeak, eskaini gabeko barkamen eta azalpenak. Nirekin pankarta eusten zuen lankide batek: Ay, papa, que me va' a quemar el colegio. Barre konplizeak nire inguruan.

Zentzu askorik ez zuten hitz batzuk marmarka jaulki ostean, nire tokia libre utzi dut pankartaren atzean, "borroka" kide horiekin paro gehiagorik ez egiteko asmo sendoaz.

Arratsaldeko eskola batean, ikasleenak nola, nire begiradak ihes egin du leihoaren beste alderantz. Aspaldi kareztutako horma zuria- ren kontra, faralaes soineko ñimi- ñio bat bereizten da koladaren artean. Pankarta utzi nuen uneko nire hira eta latsa aurpegia bezain gorria.

Kolorezko sugar horri esker jabetu naiz, nire zalantzek eta ezinego- nak funtsa zutela, alegia. Bando ezegokian nengoen. Nahiago dut eskirolaren disidentzia labainko- rra, arrazakeriaren konplize baino.



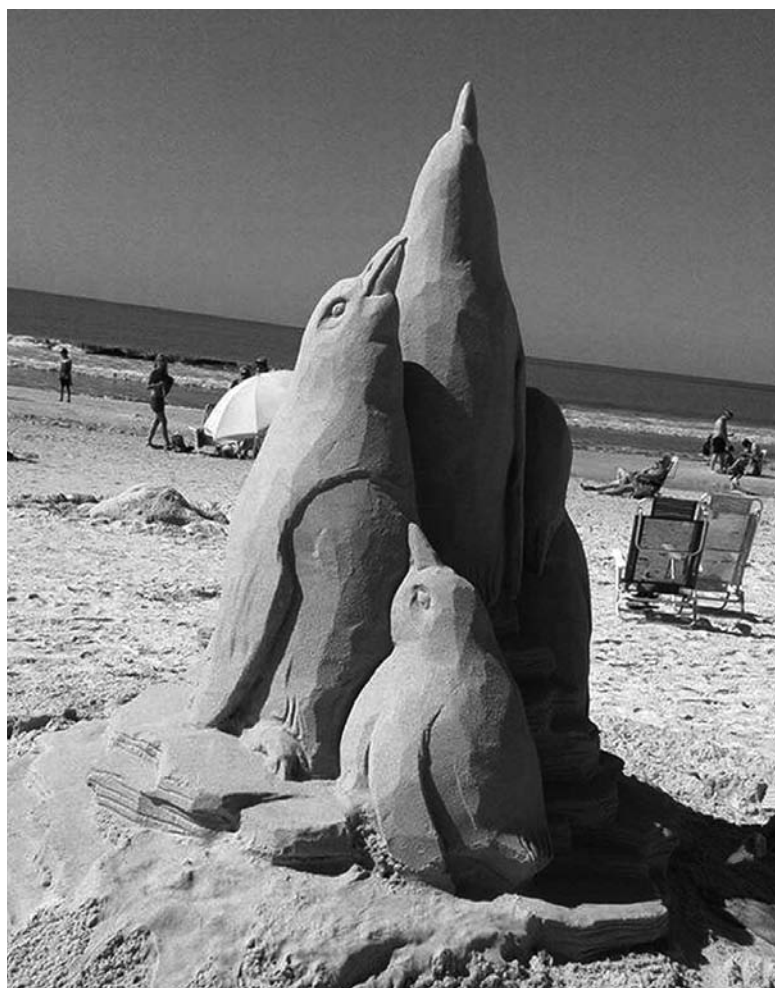
Durante la clase de la tarde,
la mirada de los alumnos como la mía, se ha
fugado hacia el otro lado de la ventana.

Contra una pared blanca antaño encalada,
se vislumbra entre la colada un diminuto vestido
faralaes. Tan rojo, como mi cara de ira
y vergüenza en el momento
que dejé la pancarta.

EL MAR EN LA ARENA

TERESA DACOSTA SIMÓN

He viajado a San Juan de Luz, con mi Canon Eos de 105 mm. para tomar fotografías de la exposición de esculturas de arena, que cada año se exponen como una expresión artística en este arenal. Con toneladas de arena y muchas manos expertas se crean figuras relevantes como Carlomagno, personajes de Disney o monumentos como el Tal Mahal, junto con castillos de treinta metros de altura. A todos ellos puedo fotografiarlos por todos los lados; disparo y disparo mi cámara, intentando no perder la esencia de estas esculturas efímeras, creadas con tanto mimo... las más afortunadas quizás se perpetúen en cintas cinematográficas, sirviendo como decorados de alguna película.



Una vez finalizada mi tarea, me quedo paseando por la orilla, disfrutando del mar y la playa, observando ese abrazo continuo de las olas a la arena, escuchando el sonido del mar, hoy en calma, cuya melodía suave podía parecer una pieza del acuario de Mendelssohn, aunque algunos rastros esparcidos por la playa me alertan de que no siempre el mar se presenta con la misma música. La tormenta de Jean Sibelius recuerda un mar embravecido y furioso, la arena está acostumbrada a la bipolaridad de su amante y conoce sus cambios de humor, los capta desde la orilla, cuando las olas se acercan suaves, bañando su rostro, o encrespadas con su espuma blanca y amenazante, escupiendo residuos ajenos a su naturaleza, provocando en ella cambios de paisaje, unas veces construyendo una gran muralla de protección contra su ira y otras abre un cráter donde se posa el agua en forma de pequeñas piscinas hasta ser devuelta en un nuevo encuentro.

Mientras contemplo este juego idílico entre el mar y la arena, pienso en la arquitectura variable que van construyendo ambos, dejando huella del diálogo permanente al que están condenados para siempre dirigidos por el poder ajeno de la diosa Selene y de poderoso Eolo. Después recojo mis bártulos y de nuevo poso mi mirada en esas bellas esculturas de arena a merced de la fuerza de Neptuno.

SONREIR CON EL CORAZÓN

MARTHA TAUTIVA

Sonríe con los ojos
Ahora que nuestras bocas
van cubiertas,
sonríeme tocando tu corazón,
a cambio te doy un saludo igual,
icariñoso y cómplice!

De momento...
transformemos abrazos y besos
en miradas sonrientes,
en latidos al unísono

Sincronicemos nuestros corazones
como nuevo ritual para relacionarnos

Sonríeme con el corazón

DIVERSAS Y ACTIVISTAS

MARTHA TAUTIVA

Somos mujeres del mundo
hijas de todo lugar
Somos brasas en una Asociación
Que se alimentan de saberes colectivos
Aquí se cuecen grandes proyectos
Para hacer un mundo mejor:
Igualitario feminista, ecologista...

Somos hijas del viento, que proclama
la soberanía de nuestros cuerpos y territorios
Defendemos el agua, la tierra, el aire
la biodiversidad, los pueblos ancestrales...

Somos hijas del fuego y hacemos visible
la expulsión forzosa de personas de su tierra,
el saqueo de recursos naturales y materias primas,
que han empobrecido el sur global
para enriquecer a gringos y europeos.

Somos diversas, feministas, activistas,
tomamos las calles con gritos y pancartas
denunciamos la desigualdad, las injusticias,
la intimidación del estado, la violencia machista...

¡Acabemos con el patriarcado!
¡Caminemos juntas hacia la igualdad!

poesía

Las recetas más sabrosas
del Mundo en
coleccionables

CHŁODNIK Z BURACZKÓW (SOPA FRÍA DE REMOLACHA)

1 INGREDIENTES

Ingredientes (6 porciones)

- . 300 gramos de remolacha
- . 3 huevos cocidos
- . 150 gramos de pepinillo encurtido
polaco o
- . 1 pepinillo normal (opcional)
- . 2 dientes de ajo
- . 1 rollito de cebollino
- . 1 rollito de hinojo
- . 1 litro de kéfir o leche cuajada
- . 1 pizca de pimienta negra molida
- . Sal al gusto

2 PREPARACIÓN

1. Cocer por separado, la remolacha con cáscara (dejar enfriar, pelar y cortar en cubos pequeños) y los huevos (cortar en octavos para decorar). Rallar el pepinillo y el ajo, cortar finamente el cebollino y el hinojo y reservar.
2. En un recipiente hondo poner el kéfir o la leche cuajada, agregar los ingredientes previos (excepto el huevo), la pimienta y sazonar. Una vez mezclado, decorar con el huevo la superficie de la sopa.

Más información:

<http://comidasdelmundobabel.blogspot.com>

EL PUTICLUB RADIO

El programa de las Putas Feministas de Barcelona. Como elles dicen, "Durante mucho tiempo nuestras voces han sido acalladas y negadas, pero eso está cambiando".

Aquí os indicamos el link a su página; en cada programa, informan de los diferentes medios y radios libres donde podéis escuchar su programa en directo, también desde Bilbao.

<http://puticlub.contrabanda.org/>

EMIGRADOS TV

La comunicación como herramienta para la transformación social.

Nuestra compañera Elsa colabora en Emigrados TV con "Buna Tetu - Tomando café". Y también podemos encontrar entrevistas con personas y colectivos diversas.

La Asociación Emigrad@s Sin Fronteras promueve este canal y en él visibilizan su diversidad.

<https://video.ibm.com/recorded/126895118>

MAITRESSE D'UN HOMME MARIÉ

Esta serie senegalesa es nuestra recomendación para los días de invierno:

Maréme es una joven que mantiene una relación con Cheikh, un importante hombre de negocios casado con Lalla, una mujer entregada a su marido y su familia, que gestiona una boutique de modas. El desarrollo de ese triángulo amoroso, junto con las vidas de otras tres mujeres de su entorno, son el centro de las historias de este grupo de cinco mujeres senegalesas de diferentes etnias y condiciones.

La necesidad de liberarse de las opresiones y de hacer frente a diversos abusos, es el motor que mueve todas las decisiones de estas mujeres; decisiones que no siempre van a tener la aprobación de la conservadora sociedad senegalesa.

La serie se puede encontrar completa de forma legal en Youtube en V.O. en wolof y francés, con subtítulos en francés.

<https://m.youtube.com/watch?v=BrKBkMCN4qE>



LILIANA FELIPE
Y JESUSA RODRIGUEZ,
20 AÑOS NO ES NADA



LA MÚSICA

Liliana Felipe, argentina, y Jesusa Rodríguez, mexicana, son artistas. Jesusa, actriz, dramaturga, escenógrafa y directora de teatro, contaba que de niña le dijeron que era “autista” pero entendió “artista”, y “me dediqué al teatro por error”. Liliana es cantante, compositora, pianista y poetisa, entre otras cosas. Las dos son activistas feministas.

También son pareja, Jesusa cuenta que vio a Liliana desde el escenario y dijo: “Ahí está mi destino”. Luego, anota entre risas ¿Ves cómo no estoy tan concentrada en mis personajes? El humor fluye vehemente de ellas dos.

La revista mexicana ‘Debate Feminista’ editó el disco “20 años no es nada” con canciones de las dos. Refleja talento, ironía, irreverencia, crítica social y humor. Con letras como: “Mala como la mentira, el mal aliento, el estreñimiento, la censura, la miseria, el orden, la decencia, como película checa, como caldo frío...”.

Resulta imposible no sentirse atraída por la fuerza y la convicción con las que estas dos mujeres reflejan su arte. La propuesta no es nueva, pero sigue siendo muy renovadora.

REVOLUTIONARY ROAD



LA PELÍCULA

Ambientada en 1955, enfoca las aspiraciones de Frank y April Wheeler, matrimonio que vive en un suburbio en Connecticut y que se consideran diferentes de sus demás vecinos en el residencial Revolutionary Hill Estates. Tratando de salir de sus vidas suburbanas, April convence a Frank de mudarse a París, donde ella trabajaría para sustentar a la familia mientras él decidiría qué hacer con su vida. El plan del viaje a Francia ayuda a solucionar los problemas maritales temporalmente. Pero mientras April se esfuerza por concretarlo, Frank no está tan entusiasmado. Cuando ella descubre que está embarazada por tercera vez, el plan debe cancelarse, aunque Frank parece estar contento porque disfruta de las alabanzas de sus jefes y ha empezado a identificarse con su trabajo mundano como oficinista.

April, abrumada por la situación e incapaz de continuar con su vida como ama de casa, trata de realizarse un aborto, pero comienza a desangrarse y muere. Frank, cargado de pena y culpa, se aísla. Como en la mayoría de las películas dirigidas por Sam Mendes, el director se sumerge en la psique de la pareja, trazando paralelismos entre pasión e ira, vida social e intimidad, dejando al descubierto miserias y egoísmos.

ELLAS HABLAN

Miriam Toews

Ed. Sexto Piso



EL LIBRO

Entre 2005 y 2009 en una colonia menonita de Bolivia numerosas mujeres y niñas despertaban por las mañanas amodorradas, con el cuerpo dolorido, la ropa desgarrada y manchada de sangre y semen. El misterio era atribuido a su imaginación o a un castigo de los demonios por sus pecados. Resultó que ocho hombres de la comunidad (tíos, hermanos, vecinos) habían estado violando a las mujeres y niñas empleando anestésico para animales.

De estos sucesos reales parte la trama. Ocho de esas mujeres, pertenecientes a todas las franjas de edad, se reúnen clandestinamente en un granero para, de manera conjunta, decidir qué hacer: quedarse en la colonia y perdonar para así poder ganarse el cielo; responder con violencia; marcharse con el hándicap de no saber leer ni escribir ni ser conocedoras de otro mundo. Todas toman la palabra y comparten sus miedos, deseos, esperanzas. Reclaman su derecho a decidir y se hacen preguntas no muy distintas de las que todas nos hacemos sobre la convivencia, el perdón, la justicia, el papel de la mujer en la sociedad, el lastre de las tradiciones. El tiempo apremia porque los violadores están a punto de salir de la cárcel bajo fianza.

BEGOÑA ARCO

ASOCIACIONES DE MUJERES DE PAÍSES Y CULTURAS DIFERENTES

Associations de femmes de pays et cultures différentes

Associations of Women from different countries and cultures

EN BIZKAIA

AHIZPATASUNA
(Asociación de feministas racializadas magrebíes)
Fika, 5, bajo inter. dcha. Bilbao
ahizpatasuna@gmail.com

AMUGE
(Asociación de Mujeres Gitanas de Euskadi)
Txotena 13, local 3-4 (Otxarkoaga).
Bilbao 48004
662 343 608
amuge.elkartea@gmail.com

"SIKAP"
(Asociación filipina en el País Vasco)
Bajos parque Gobelaurre. Las Arenas (Getxo)
618 423 571
Sikap09@gmail.com

MUJERES GUINEANAS EFULAN/LA UNIÓN
Zabala, 19 BJ 48003 Bilbao
638 202 319 (Crisanta, Sab. o doming., 16 h)

ASOC. DE MUJERES JÓVENES MUSULMANAS BIDAYA
Aita Lojendio kalea, 2 48008 Bilbao
bidayaelkartea@yahoo.es
www.bidaya.org

ASOCIACIÓN DE MUJERES FIREKUTZEN
firekutzen@gmail.com
Facebook: Asociación Mujees Firekutzen.
627 796 391 (whatsapp)
Bilbao

ALETU ASOCIACIÓN MUJERES EDIFICIO IFAS
Uribarri 1, 48007 Bilbao

POSADA DE LOS ABRAZOS
Gimnasio, 8 - 1º A. 48003 Bilbao
94 415 39 48 / 635 716 181
www.laposadadelosabrazos.org
posadadelosabrazos@gmail.com

MUJERES CON VOZ
Amesti, 6- 1º 8 Algorta. 48991
asociacionmujeresconvoz@gmail.com
655 603 809

MUJERES EN LA DIVERSIDAD
Axular 28 (planta menos 1) 48970 Basauri.
663 342 056
mujeresenladiversidad@gmail.com

WAYRA ELKARTEA
asociaciondemujereswayra@gmail.com
Basauri.
636 114 368 (Rakel)

NOS UNIMOS/UNISSONS NOUS
Clementine Baza.
Balmaseda
632 805 619
nosunimosasoc1.nosunimos@gmail.com

ASOCIACIÓN FILIPINAS "PAGKAKAISA"
Gobelaurre s/n, bajo,
Romo (Getxo)
pagkakaisa_paisvasco@yahoo.com

ASOCIACION DE MUJERES NICARAGUENSES EN EL PAÍS VASCO
Nahuatt Elkartea
Atxuri 37, 3º. Bilbao
664132243 / 633312770

TRABAJADORAS NO DOMESTICADAS
Asociación de trabajadoras del hogar y de los cuidados
Zumarraga 5, bajo derecha
48006 Bilbao
trabajadorasnodomesticadasbilbao@hotmail.com
Facebook: Trabajadoras No Doméstica

EN GIPUZKOA

ASOCIACIÓN DE MUJERES MUSULMANAS AL AMAL
627 774 678 (Sakina)
mujeresalamal@gmail.com

ASOCIACIÓN GITANA POR EL FUTURO DE GIPUZKOA - AGIFUGI:
Paseo Baratzategi, 3 bajo
20015 Donostia
943248086
asociacion@agifugi.org

ASOCIACIÓN MALEN ETXEA
Basadi, 14 bajo - 3 2076 Zumaia (Gipuzkoa)
www.malenetxea.org
jessica Guzmán 688 641 917
Silvia Carrizo 653729117

ASOCIACION DE CHICAS MUSULMANAS DE EIBAR GAZTE SAFA
gaztesafa@gmail.com

ASOCIACIÓN GARAIPEN
685 759 127
garaipenpv@yahoo.es

ASOCIACIÓN SOCIO-CULTURAL TOYOR AL JANNAH
(organización mixta de mujeres y hombres)
Estaziño Kalea, 16 Bajo. Eibar.
asoc.toyoraljannah@gmail.com

BIDEZ BIDE ELKARTEA
Urdaneta kalea 4, 6º D
20800 Zarautz.
654 051 231
bidezvide@hotmail.com
Contacto: Soraya Ronquillo / Katia Remberg

INTEGRACIÓN DE MUJERES MUSULMANAS EN LA SOCIEDAD VASCA- IMME
Iñarra, 32 Arrasate.
654 884 616
djamila.zereiby@yahoo.es
Contacto: Djamila Zereiby

MUJERES MUSULMANAS DE EIBAR SAFA (ANDRETXEA)
Zezenbide, 9 bajo 20600 Eibar
943 70 08 28 Contacto: Romaesa
safa_mujeres@hotmail.com

EN ARABA

ASOCIACIÓN CULTURAL DE MUJERES. Vitoria-Gasteiz
thiamhadja@hotmail.com

ASOCIACIÓN INTERCULTURAL DE MUJERES AFRICANAS Y VASCAS
DJELIA TAAMA MUSOO
Vitoria-Gasteiz
a.kone@yahoo.es

ASVE-ASOCIACIÓN SOLIDARIDAD VASCO ECUATORIANA (MIXTA)
Casa de asociaciones Simone de Beauvoir
S. Ignacio Loyola, 8-4º, oficina 10 (Gasteiz)
945 281 366 / 655891842
ecuador@asve.org o info@asve.org
Contacto: Alicia

MUJERES EN LA DIVERSIDAD
Casa de asociaciones
Rogelia de Alvaro
Panamá, s/n 01001 Vitoria-Gasteiz
656 834 528
arabamujeresenladiversidad@gmail.com

EN NAFARROA

MUJERES AFRICANAS EN NAVARRA "FLOR DE ÁFRICA"
Aralar, 42-bajo. Iruña/Pamplona
616 681 644
flordeafrica@yahoo.es

DÓNDE ACUDIR PARA RECIBIR ATENCIÓN SANITARIA

ASISTENCIA SANITARIA / HEALTHCARE / SOINS MEDICAUX

Si te ha llegado información que indica que algunas personas no pueden acudir al sistema sanitario por problemas con el padrón, situación administrativa tienes que saber que esta información no es correcta. Si tienes un problema de salud, puedes acudir a Osakidetza (centro de salud). Si tienes dificultad a la hora de ser atendida/o contacta con Médicos del Mundo.

Nous accueillons toutes les personnes qui ne peuvent pas utiliser le Service Basque de Santé publique / Osakidetza pour accéder à des soins médicaux et de l'aide sociale même si vous n'êtes pas inscrits au Recensement de population d'une Mairie du Pays Basque. Ici vous pouvez vous soigner, recevoir des cures, passer des analyses de VIH, ainsi que vous renseigner sur les ressources qui existent à Bizkaia et sur comment vous procurer la Carte sanitaire individuelle. Nous sommes ouverts tous les lundis et jeudis, sur rendez-vous.

If you have received information indicating that some people cannot go to the health system due to problems with the registry or administrative situation, you have to know that this information is not correct. If you have a health problem, you can go to Osakidetza (health center). If you have difficulty in being treated contact with Médicos del Mundo.

Médicos del Mundo / Médecins du Monde / Doctors of the World
Bailén, 1, Bajo
94 479 03 22 / 608 218 396 (Xabier)
euskadi@medicosdelmundo.org

ADEMÁS PUEDEN AYUDARTE ESTAS OTRAS ASOCIACIONES

Medicamentos gratuitos / Médicaments gratuits / Free medicines

BIZKAIKO GURUTZE
GORRIA / CRUZ ROJA
BIZKAIA
José M^a Olabarri, 6. Bilbao
(martes y viernes, de 9:00 a 14:00)
94 423 03 59
Requisitos: carecer de TIS
(Tarjeta Individual Sanitaria),
es decir, no figurar como persona
beneficiaria de seguro sanitario
público.

COMISIÓN ANTI-SIDA
Commission anti-SIDA
Anti AIDS Commission
Bailén, 6 94 416 00 55

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
Gipuzkoa: 629 141 874
Bizkaia: 944 150 751
Araba: 945 250 417

MUJER: ATENCIÓN GINECOLÓGICA
GRATUITA
FEMME: ASSISTANCE
GYNÉCOLOGIQUE GRATUITE
WOMAN: FREE GYNECOLOGICAL
CARE

CENTRO DE PLANIFICACIÓN
FAMILIAR
Nagusia, s/n, Ambulatorio, 2º planta
(Basauri). 94 440 51 61

MÓDULO DE ASISTENCIA
PSICOSOCIAL AUZOLAN
La Naja, 5
94 416 36 22

MODULO REKALDE - BILBAO
Villabaso, 24 (de 9:30 a 13:30)
(Rekalde)
94 444 98 60

MODULO DEUSTO /
SAN IGNACIO
Plaza de Aoiz, s/n
(frente a Correos)
94 475 94 72

ASOCIACIONES PARA GARANTIZAR LA DEFENSA DE LA DIVERSIDAD

ALDARTE
Centro de atención
a personas LGTBI+
Berastegi, 5 5º 48001 Bilbao
94 423 72 96
aldarte@aldarte.org

ULERTUZ
(Asociación de familias y amigos
y amigas de niños y niñas sordas de Bizkaia)
Avenida San Adrián, 32, 1º Bilbao
94 444 01 25 / 610 935 995
ulertuz@ulertuz.org / www.ulertuz.org

ASOCIACIÓN ASKABIDE
(Atención a personas del entorno
de la prostitución)
Amparo 1, lonja. Bilbao
94 416 48 28 • www.askabide.org
asociacionaskabide@gmail.com

PARA APOYARTE EN CASO DE VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES

EN CASO DE URGENCIA

Llama al 092 o al 112 para que te acompañen a interponer la denuncia (puedes descargar la aplicación en tu móvil "112 SOS Deiak" para enviarles mensajes hablados o escritos lo cuál es de gran ayuda para mujeres sordas (ten habilitado el GPS).

Si no puedes llamar a la policía, abre puertas y ventanas o sal a la calle y grita, pide ayuda. No estás sola.

Si tienes alguna lesión, o en caso de agresión sexual, acude a un centro sanitario. Pide una copia del informe médico. Guarda todas las pruebas de la agresión (ropa, objetos, armas, parte de lesiones...). En caso de violencia sexual, no ingieras agua, no te duches o cambies de ropa; pueden aportar pruebas en caso de que decidas interponer una denuncia.

SI EN TU DÍA A DÍA TE SIENTES MAL O TE AGREDEN FÍSICA O VERBALMENTE EN ESTAS DIRECCIONES PUEDES RECIBIR INFORMACIÓN Y APOYO PARA MEJORAR TU VIDA

Llama al 900 840 111 si necesitas hablar con profesionales de manera inmediata, confidencial y anónima, las 24 horas del día. Te darán información telefónica sobre servicios y recursos (especialmente en horario no laboral y/o jornadas festivas), tanto a nivel social como sanitario, judicial, policial, etc. También te escucharán y orientarán si quieres tomar nuevas decisiones.

Si necesitas orientación jurídica puedes concertar cita con el SERVICIO DE ATENCIÓN A LA VÍCTIMA (SAV).

Pide cita en en: **Álava-Araba:** 900 180 414 **Bizkaia:** 900 400 028, Gipuzkoa: 900 100 928

También pueden informarte y asesorarte en:

Bilbao: Área de Igualdad, Cooperación y Ciudadanía
94 420 48 38
smujer@bilbao.eus

Basauri: Marienea
946124100 / 94 612 41 01
marienea@basauri.net; <http://berdintasuna.basauri.net/>

Y en los servicios sociales de tu ayuntamiento

O acudir a estas asociaciones:

- Barakaldo: ARGITAN 94 478 21 02
- Sestao: 944 75 94 72 / NEBA NEBA 94 495 04 99
- Bilbao: AUZOLAN 944 16 36 22
(Modulo psicosocial Deusto-San Ignacio)

También puedes apoyarte en ASOCIACIONES DE MUJERES que conocen lo que tú estás pasando:

- BIZITU ELKARTEA. Apoyamos y colaboramos con mujeres víctimas y sobrevivientes de violencia machista en su proceso de empoderamiento individual y social.
Inma 688 627 552. Mail: info.bizitu@gmail.com

QUE FAIRE DEVANT LA VIOLENCE CONTRE LES FEMMES: EN CAS D'URGENCE

Si tu te trouves en danger, appelle le 112! LA ERTZAINTZA prendra les mesures de protection adéquates à ton cas. Tu peux aussi accéder à la app '112 SOS Deiak' (http://www.euskadi.eus/web01-a2bapps/es/contenidos/informacion/app_sosdeiak/es_tecnol/index.shtml), et la télécharger pour pouvoir communiquer oralement ou à travers des messages (si tu ne peux pas parler en ce moment ou si tu souffres un handicap auditif et/ou de la parole ou un problème de mobilité).

SI TU N'ES PAS BIEN OU TU SOUFFRES UNE AGRESSION PHYSIQUE OU VERBALE TU PEUX TE RENSEIGNER ET AMÉLIORER TA SITUATION:

Si tu veux exposer ton cas aux professionnels DE MANIÈRE CONFIDENTIELLE, tu as des doutes si ce qui se passe est une violence, ou si tu veux te renseigner sur les différentes options pour trouver une solution à ce problème, téléphone au 900 840 111 (service 24 heures). Dans ce service, des professionnels t'écouteront, te conseilleront et t'informeront sur tous les droits et les services mis à ta disposition.

Aussi, ils contacteront d'autres services en cas de besoin et ils pourront même t'accompagner téléphoniquement tout au long du processus si tu le souhaites.

Tu peux contacter également le Service d'Attention à la Victime (SAV) de ton territoire historique (Álava 900 180 414, Bizkaia 900 400 028 et Gipuzkoa 900 100 928).

TO SUPPORT YOU IN CASE OF VIOLENCE AGAINST WOMEN IN CASE OF EMERGENCY

Call 092 or 112 to accompany you to file the complaint (you can download the application on your mobile "112 SOS Deiak" to send them messages spoken or written which is very helpful for deaf women (have GPS enabled). If you have informal mobility problems.

If you can't call the police, open doors and windows, or go outside and yell, ask for help. You are not alone.

If you have any injury, or in case of sexual assault, go to a health center. Ask for a copy of the medical report. Save all evidence of aggression (clothing, objects, weapons, injury report ...). In case of sexual violence, do not drink water, do not shower or change clothes; They can provide evidence in case you decide to file a complaint.

IF YOU FEEL BAD OR YOU SUFFER A PHYSICAL OR VERBAL AGGRESSION, YOU CAN RECEIVE INFORMATION AND SUPPORT TO IMPROVE YOUR LIFE

Call 900 840 111 if you need to speak professionally immediate, confidential and anonymous, 24 hours a day. They will give you telephone information about services and resources (especially during non-working hours and / or holidays), both socially, health, judicial, police, etc. They will also listen and guide you if you want to make new decisions.

If you need legal guidance you can make an appointment with the VICTIM CARE SERVICE (SAV) at: Álava-Araba: 900

TELÉFONOS DE INSTITUCIONES PÚBLICAS (BILBAO) TÉLÉPHONES D'ORGANISMES OFFICIELS (BILBAO) TELEPHONES OF PUBLIC INSTITUTIONS (BILBAO)

- Teléfono de Información Municipal 010
- Comisaría, Sección de Extranjería / Commissariat, Section étranger Police Station, foreign section Gordóniz, 8, (94 470 91 49)

- Lanbide Bilbao Servicio Vasco de Empleo Mazarredo 39 (94 424 54 94)
- Delegación Territorial de Educación Gran Vía, 85 (94 403 10 00)

- Ararteko (Defensor del Pueblo del Gob. Vasco) Edificio Albia. S. Vicente 8, 11º
- Dirección Provincial de Trabajo y Asuntos Sociales Gran Vía, 50 (94 442 38 00)

SI ERES UNA PERSONA EXTRANJERA Y NECESITAS INFORMACIÓN SOBRE TUS DERECHOS / SI TU ES UNE PERSONNE RÉFUGIÉE ET TU AS BESOIN D'INFORMATION SUR TES DROITS / IF YOU ARE A FOREIGN PERSON AND YOU NEED INFORMATION ABOUT YOUR RIGHTS

AHOLKU SAREA es la red de asistencia jurídica en materia de extranjería promovida por Gobierno Vasco en colaboración con entidades del tercer sector. El objeto es facilitar la regularización de la población extranjera en general, así como evitar su irregularidad sobrevenida, contribuyendo o intentando facilitar el ejercicio del derecho a la vida en familia. Puedes informarte en: BILTZEN: 900 840 890 / 944001809 juridika@biltzen.org / asesoria@euskadi.eus

TAMBIÉN SE PUEDE ACUDIR A LAS ENTIDADES CONCERTADAS DONDE LE DARÁN CITA PRESENCIAL:

ARABA

CRUZ ROJA 945222222 / CEAR 945266805

BIZKAIA

CRUZ ROJA (Bilbao) 944 230 359- (Portugalete) 944 950 229 / CITE-CCOO: 944 243 424 / CARITAS 944 020 099/ KOSMOPO- LIS 688 605 551

GIPUZKOA

CRUZ ROJA (Donostia) 943 327 795 / (Eibar) 943 176 248 ADISKIDETUAK: 943 639 69

HARRESIAK APURTUZ
(Coordinadora de ONG de Euskadi de Apoyo a Inmigrantes).
Dos de Mayo 13 - 48003 Bilbao.
94 642 10 65. harresiakapurtuz.org / harresiak@harresiak.org

PERSONAS REFUGIADAS Y SOLICITANTES DE ASILO REFUGIÉS ET DEMANDEURS/EUSES D'ASILO REFUGEES AND ASYLUM SEEKERS

CEAR

C/ Cristo, 9 Bis, 5ª planta. (Bilbao)
94 424 88 44
ceareuskadi@cear.es / www.cear.es

CRUZ ROJA

C/ José Mª Olábarri. (Bilbao)
94 423 03 59
www.cruzroja.es / nero@cruzroja.es

POSADA DE LOS ABRAZOS

C / Gimnasio, nº 8, 1º A (Bilbao)
94 415 39 48
635 716 181
email:
posadadelosabrazos@gmail.com
www.laposadadelosabrazos.org

INSTITUCIONES SOLIDARIAS / INSTITUTIONS SOLIDAIRES / SOLIDARITY INSTITUTIONS

CÁRITAS DIOCESANAS DE EUSKADI
C/ Ribera, 8. (Bilbao)
94 402 00 99
caritasbi@caritasbi.org / www.caritasbi.org

MISIONES DIOCESANAS
Plaza Nueva, 4
entreplanta.(Bilbao)
94 401 36 99 www.misioak.org

CÍRCULO SOLIDARIO EUSKADI
C/ Ramón y Cajal, 43,
lonja.(Bilbao)
94 476 26 72

IDEASUR
C/ Foru Plaza, 2
48300 Gernika-Lumo.
946 258 558

IZANGAI
C/ García Salazar, 16
lonja.(Bilbao)
94 470 12 23
elkartea@izangai.org / www.izangai.org

CRUZ ROJA BILBAO
94 423 03 59 (ext. 73486)
inigobiz@cruzroja.es

PARA INFORMARTE DE TUS DERECHOS LABORALES / POUR TE RENSEIGNER SUR TON DROIT AU TRAVAIL / TO FIND OUT ABOUT YOUR LABOR RIGHTS

ASOCIACIONES TRABAJADORAS DE HOGAR

TRABAJADORAS NO DOMESTICADAS

Colectivo de mujeres diversas, migradas y autóctonas, feministas, anticapitalistas y decoloniales. Luchamos no solamente para mejorar las condiciones laborales de las trabajadoras de hogar y cuidados, sino por transformar de raíz la sociedad actual y la organización social de los cuidados por racista, clasista, colonial y patriarcal.
Facebook: Trabajadoras No Domesticadas

Asesoría Jurídica gratuita e información sobre derechos: Lunes de 17 a 19.30, pedir cita previa a trabajadorasnodomesticadasbilbao@hotmail.com o al 68 944 668.

Xake Espazioa, C/ Bilbao la Vieja nº 17. Bilbao.interdependientes.org/contact

Interdependientes es una colaboración de Trabajadoras No Domesticadas con Mundu Bat

OTRAS ASOCIACIONES DE APOYO A TRABAJADORAS DEL HOGAR

BILBAO. ATH (Asociación de Trabajadoras del Hogar)
C/ Pelota, 3 (94 415 54 83)
email: ath-ele@hotmail.com / www.ath-ele.com

BASAURI. Centro de Información a mujeres (Marienea)
C/ Kareaga Goikoa 54-1 (94 612 41 01)
email: cim-administracion@basauri.net

BARAKALDO. Argitan.Web: www.nodo50.org (94 478 21 02)

ERMUA. casadelamujer@udalermua.net (943 17 91 62)

GETXO. "Servicios Con Vos" Mujeres con Voz
C/ Amesti, 6 - 1º Algorta
Con cita previa jueves tarde (de forma presencial).
asesorialaboral@mujeresconvoz.com
900 82 88 90 - Whatsapp: 655 60 38 09

ASESORÍA LABORAL Y FORMACIÓN / INFO SUR L'EMPLOI ET FORMATION / EMPLOYMENT ADVICE AND TRAINING

CC.OO CITE Euskadi www.ccoo.es/euskadi
citebizkaia@euskadi.ccoo.es (94 424 34 24)

ELA. C/Barraincua, 13. (Bilbao)
www.ela-sindikatua.org/es
403 77 19)

ESK. C/ General Concha, 12 (Bilbao)
www.esk-sindikatua.org (94 410 14 25)

LAB. C/ Egaña Kalea, 8 (Bilbao)
www.labsindikatua.org
(94 470 69 00)

UGT. Pza. San José (Bilbao).
www.ugteuskadi.org
(94 425 52 52)

OFICINAS ALTERNATIVAS DE INFORMACIÓN DE LOS RECURSOS SOCIALES BUREAUX ALTERNATIFS D'INFORMATION SUR LES ALLOCATIONS ALTERNATIVE OFFICES FOR SOCIAL SECURITY ADVICE

¡ATENCIÓN! Si estás en paro, cobras una pensión o
tienes un trabajo en precario... infórmate sobre las ayudas sociales. El asesoramiento es gratuito

Attention, si tu es au chômage, tu touches une pension ou tu as un emploi précaire, renseigne-toi
sur les allocations existantes. C'est un service gratuit.

Attention! If you are unemployed, receive a pension or have a precarious job, find out about social benefits. The advice is free.

BIZKAIA

BILBO

ARGILAN-ESK
General Concha 12, 1º Izq. (944 10 14 25)
Miércoles, 17:30 a 19:30 (Cita llamando miércoles de 16:30 a 19:30)

KULTUR ETXEA DE BILBI
Urazurrutia 7, (Puente San Antón)
(Bilbao la Vieja/Atxuri/San Francisco). Martes, de 19:00 a 21:00

AZET. Alde Zaharreko Etxebizitza Taldea
Si tienes problemas con el alquiler o te vas a quedar sin viviendas
te atendemos: Jueves por la tarde, en Xake Espazioa,
C/ Bilbao la Vieja nº 17. Bilbao. Pedir cita previa al 602 404 879

ODS BILBI. Oficina de Derechos Sociales
Asesoría jurídica gratuita en prestaciones sociales y extranjería.
Miércoles 19 a 21.30 en Xake Espazioa, C/ Bilbao la Vieja 17. Bilbao.
Pedir cita previa en bilbikobulegoa@gmail.com

BARAKALDO

BERRI-OTSOAK
San Antonio 8 (trás las oficinas de Correos de Barakaldo)
Lunes de 11:00 a 13:00
(650 25 46 67)

SANTURTZI

KULTUR ETXEA DE MAMARIGA
Martes de 11:00 a 13:00

PORTUGALETE

OFICINA DE DERECHOS SOCIALES
Merkatu Portugaleta. Lunes de 18:00 a 20:00. Cita en:
odsportu@gmail.com.
(648 185 523)

BASAURI

BAIETZ BASAURI!
San Fausto 11.
Primer y tercer miércoles de mes (de 18:30 a 20:00)

GETXO

SERVICIO CON VOS
(Asesoría sobre derechos sociales)
(RGI, PCV, etc.)
Jueves por la tarde. (946 522 133)

SESTAO

TXIRBILENEA KULTURGUNEA
Apertura todos los lunes de 17:00 a 19:00

GALDAKAO

DANOK LAN
Centro Cívico de "Indarra", (junto a la DYA).
Urreta. Lunes de 19:00 a 21:00

GIPUZKOA

IRÚN

Mayor, 5. Lunes de 12:00 a 13:00

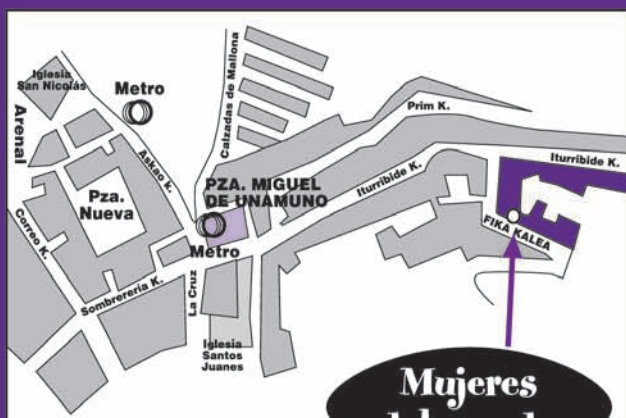
ARABA

GASTEIZ

ARGILAN-ESK
Beethoven, 10. Martes de 17:30 a 19:30.
Cita previa llamando martes
tarde al 945 21 48 88.



DÓNDE PUEDES ENCONTRARNOS



www.mujeresdelmundobabel.org

**Mujeres
del mundo**

**C/ Fika 5, bajo int.
BILBAO**

NORTZUK GARA?

Elkarte hau era askotako emakumeek osatzen dugu. Emakume ekintzaileak eta internazionalistak, kultura anitz eta gorputz-lurralde desberdinak bizi ditugu. Kultur aniztasuna, elkarrekiko laguntasuna, jakituria eta besarkadak partekatuz aberasten gara tadeak indartuta aurrera eginez emakumeon eskubideen alde borrokatzeko eta errealidadeak eraldatzeko.

Reunión los lunes en Fika 5, 19.30 h.

¿QUIÉNES SOMOS?

Somos mujeres diversas, activistas feministas e internacionalistas, que vivimos diversas culturas y habitamos diferentes cuerpos-territorios. Nos enriquecemos desde la interculturalidad y la sororidad, y compartimos saberes y abrazos para avanzar colectivamente en la materialización de los derechos de las mujeres hacia la transformación.

Astelehenetan Fikan (5), 19.30etan

QUI SOMMES NOUS?

Nous sommes des femmes diverses, des militantes féministes et internationalistes, qui vivent dans des cultures différentes et habitent différents territoires corporels. Nous nous enrichissons de l'interculturalité et de la sororité, et nous partageons nos connaissances et nous embrassons pour avancer collectivement dans la matérialisation des droits des femmes vers la transformation.

les lundis a Fika, n° 5, a 19.30

WHO ARE WE?

We are diverse women, feminist and internationalist activists, who live in different cultures and inhabit different body-territories. We enrich ourselves from interculturality and sisterhood, and we share knowledge and embraces to collectively advance in the materialization of women's rights towards transformation.

Monday at 5 Fika Street, 7.30 pm.

Edita:

**Mujeres del Mundo
Munduko Emakumeak 'Babel'**

Bizkaia

enplegua, gizarte inklusioa eta
berdintasuna sustatzeko saila
departamento de empleo,
inclusión social e igualdad



EMAKUNDE

EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

Llevamos más de 15 años repartiendo revistas y con ellas ilusiones, reflexiones y denuncias de forma gratuita.

Puedes ingresar una ayuda en nuestra cuenta

o domiciliar el pago y enviarnos los siguiente datos. Es imprescindible marcar los campos marcados con un asterisco (*).

Si quieres ver la revista gratuitamente, puedes entrar en nuestra página web: www.mujeresdelmundobabel.org.

LABORAL KUTXA ES46 3035 0070 11 0700059102

Datos Personales

Nombre (*): _____ Apellidos (*): _____ Dirección (*): _____ CP(*): _____
Población (*): _____ Provincia (*): _____ País (*): _____ NIF (*): _____
TF.: _____ Correo electrónico: _____

Les ruego que atiendan el siguiente recibo que presentará la asociación Mujeres del Mundo con cargo a mi cuenta/libreta:

Datos Bancarios

Titular de la cuenta (*): _____ Nombre del Banco/Caja (*): _____
Dirección de la oficina: _____ Población: _____ Número cuenta (*): _____
Importe (*): ☐ 12€ ☐ 25€ ☐ 50€ ☐ 75€ ☐ otro _____ Periodicidad (*): ☐ mensual ☐ trimestral ☐ semestral ☐ anual ☐ pago único
Nombre de quien firma: _____

Firma